

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

Part I

Partie I

## QUARTERLY INDEX

October 1 to December 31, 2003

## INDEX TRIMESTRIEL

Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2003

VOLUME 137

## TABLE OF CONTENTS

### COMMISSIONS

|   |   |
|---|---|
| Canada Customs and Revenue Agency .....                             | 1 |
| Canadian Environmental Assessment Agency.....                       | 1 |
| Canadian International Trade Tribunal.....                          | 1 |
| Canadian Radio-television and Telecommunications<br>Commission..... | 1 |
| Hazardous Materials Information Review<br>Commission.....           | 2 |
| Mackenzie Valley Lands and Water Board .....                        | 2 |
| NAFTA Secretariat.....  | 2 |
| National Energy Board .....   | 2 |
| Public Service Commission.....                                      | 2 |

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>GOVERNMENT HOUSE</b> ..... | 2 |
|-------------------------------|---|

### GOVERNMENT NOTICES

|  |   |
|--|---|
| Environment .....                              | 2 |
| Environment and Health.....                    | 2 |
| Finance .....                                  | 2 |
| Finance and International Trade .....          | 3 |
| Fisheries and Oceans .....                     | 3 |
| Health .....                                   | 3 |
| Industry.....                                  | 3 |
| Justice .....                                  | 7 |
| Natural Resources.....                         | 7 |
| Solicitor General.....                         | 7 |
| Superintendent of Financial Institutions ..... | 7 |
| Supreme Court of Canada.....                   | 7 |
| Transport.....                                 | 7 |
| Treasury Board Secretariat .....               | 7 |

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>MISCELLANEOUS NOTICES</b> ..... | 8 |
|------------------------------------|---|

|                         |    |
|-------------------------|----|
| <b>PARLIAMENT</b> ..... | 11 |
|-------------------------|----|

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| <b>PROPOSED REGULATIONS</b> ..... | 11 |
|-----------------------------------|----|

|                          |    |
|--------------------------|----|
| <b>SUPPLEMENTS</b> ..... | 12 |
|--------------------------|----|

## TABLE DES MATIÈRES

### COMMISSIONS

|   |    |
|---|----|
| Agence canadienne d'évaluation environnementale.....                              | 18 |
| Agence des douanes et du revenu du Canada.....                                    | 18 |
| Commission de la fonction publique .....  | 18 |
| Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux<br>matières dangereuses ..... | 18 |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications<br>canadiennes.....        | 18 |
| Office des terres et des eaux de la vallée du<br>Mackenzie.....                   | 18 |
| Office national de l'énergie .....  | 18 |
| Secrétariat de l'ALÉNA.....   | 18 |
| Tribunal canadien du commerce extérieur.....                                      | 18 |

|  |    |
|--|----|
| <b>RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL</b> ..... | 20 |
|--|----|

### AVIS DU GOUVERNEMENT

|   |    |
|---|----|
| Cour suprême du Canada.....                     | 16 |
| Environnement .....                             | 16 |
| Environnement et Santé.....                     | 16 |
| Finances.....                                   | 17 |
| Finances et Commerce international.....         | 17 |
| Industrie.....                                  | 17 |
| Justice .....                                   | 17 |
| Pêches et Océans .....                          | 17 |
| Ressources naturelles.....                      | 17 |
| Santé.....                                      | 17 |
| Secrétariat du Conseil du Trésor.....           | 17 |
| Solliciteur général.....                        | 17 |
| Surintendant des institutions financières ..... | 17 |
| Transports .....                                | 18 |

|                          |    |
|--------------------------|----|
| <b>AVIS DIVERS</b> ..... | 13 |
|--------------------------|----|

|                        |    |
|------------------------|----|
| <b>PARLEMENT</b> ..... | 19 |
|------------------------|----|

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| <b>RÈGLEMENTS PROJETÉS</b> ..... | 19 |
|----------------------------------|----|

|                          |    |
|--------------------------|----|
| <b>SUPPLÉMENTS</b> ..... | 21 |
|--------------------------|----|

# Index

This Quarterly Index of the *Canada Gazette* covers edition numbers 40 to 52. The date and page numbers of these editions are, for reference purposes, set out in the table below.

| Volume | Number | Date        | Pages        |
|--------|--------|-------------|--------------|
| 137    | 40     | October 4   | 3107 to 3164 |
| 137    | 41     | October 11  | 3165 to 3262 |
| 137    | 42     | October 18  | 3263 to 3310 |
| 137    | 43     | October 25  | 3311 to 3424 |
| 137    | 44     | November 1  | 3425 to 3482 |
| 137    | 45     | November 8  | 3483 to 3554 |
| 137    | 46     | November 15 | 3555 to 3590 |
| 137    | 47     | November 22 | 3591 to 3712 |
| 137    | 48     | November 29 | 3713 to 3832 |
| 137    | 49     | December 6  | 3833 to 3926 |
| 137    | 50     | December 13 | 3927 to 3976 |
| 137    | 51     | December 20 | 3977 to 4056 |
| 137    | 52     | December 27 | 4057 to 4076 |

## COMMISSIONS

### Canada Customs and Revenue Agency

|   |            |
|---|------------|
| Income Tax Act  |            |
| Revocation of registration of charities .....   | 3566, 3862 |
| Special Import Measures Act   |            |
| Stainless steel wire — Decision .....   | 3863       |
| Steel structural tubing — Decision .....  | 3864       |
| Wood venetian blinds and slats from Mexico and the<br>People's Republic of China — Decision .....   | 3865       |
| <b>Canadian Environmental Assessment Agency</b>   |            |
| Canadian Environmental Assessment Act   |            |
| Model class screening report for operation and<br>maintenance of electrical power distribution facilities<br>in Banff National Park — Public notice ..... | 3183       |
| <b>Canadian International Trade Tribunal</b>  |            |
| Armament — Inquiry .....  | 3870       |
| Black granite memorials and black granite slabs —<br>Notice .....   | 3289       |
| Cold-rolled steel sheet products  |            |
| Expiry of findings .....  | 3445       |
| Expiry review of findings .....   | 4008       |
| Communication, detection and fiber optics — Inquiry .....   | 3289       |
| Corrosion-resistant steel sheet products  |            |
| Expiry of orders .....  | 3119       |
| Expiry review of order .....  | 3599       |
| Educational and training services   |            |
| Determination .....   | 3934       |
| Inquiry .....   | 3184       |
| Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip —<br>Change of date of public hearing .....  | 3500       |
| Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet products —<br>Expiry review of finding .....   | 3121       |
| Hot-rolled carbon steel plate — Order .....   | 3935       |
| Information processing and related telecommunications<br>services   |            |
| Determination .....   | 4007       |
| Inquiry .....   | 4011       |
| Appeals   |            |
| Notice No. HA-2003-007 .....  | 3118       |
| Notice No. HA-2003-008 .....  | 3184       |
| Notice No. HA-2003-009 .....  | 4007       |

|   |            |
|---|------------|
| Preformed fibreglass pipe insulation with a vapour<br>barrier — Order .....                   | 3783       |
| Professional, administrative and management support<br>services                               |            |
| Determination .....   | 3118, 3444 |
| Inquiry .....   | 3934       |
| Ring-spun yarns .....   | 3567       |
| Stainless steel wire — Commencement of preliminary<br>injury inquiry .....                    | 3866       |
| Textiles and apparel  |            |
| Determination .....   | 3869       |
| Inquiry .....   | 3447       |
| Wood venetian blinds and slats — Commencement of<br>preliminary injury inquiry .....          | 3868       |
| Woven fabrics of cotton and elastomeric monofilament<br>— Commencement of investigation ..... | 3444       |
| Woven fabrics of polyester/cotton .....   | 3185       |
| Woven fabrics of polyester/rayon/elastomeric<br>monofilament (Spandex) .....                  | 3447       |

## Canadian Radio-television and Telecommunications

### Commission

|  |   |
|--|---|
| Addresses of CRTC offices — Interventions  | 3124, 3185, 3290,<br>3317, 3448, 3500, 3567, 3602, 3783, 3870, 3936, 4012, 4064 |
| Decisions  |   |
| 2003-471 to 2003-475 .....   | 3125  |
| 2003-476 to 2003-493 .....   | 3186  |
| 2003-494 to 2003-501 .....   | 3291  |
| 2003-502 to 2003-504 .....   | 3317  |
| 2003-505 to 2003-523 .....   | 3448  |
| 2003-524 to 2003-533 .....   | 3501  |
| 2003-534 to 2003-552 .....   | 3568  |
| 2003-553 to 2003-573 .....   | 3602  |
| 2003-574 to 2003-591 .....   | 3784  |
| 2003-592 and 2003-593 .....  | 3871  |
| 2003-594 to 2003-596 .....   | 3937  |
| 2003-597 .....   | 4012  |
| 2003-598 and 2003-599 .....  | 4064  |
| Public Hearings  |   |
| 2003-9-1 .....   | 3188  |
| 2003-9-2 .....   | 3605  |
| 2003-9-3 .....   | 3606  |
| 2003-10 .....  | 3570  |
| 2003-10-1 .....  | 4065  |
| Public Notices   |   |
| 2003-47-1 .....  | 3125  |
| 2003-51 — Call for applications for broadcasting<br>licences to carry on radio programming undertakings<br>to serve Fredericton, New Brunswick ..... | 3126  |
| 2003-52 .....  | 3127  |
| 2003-53 .....  | 3127  |
| 2003-54 — Support for Canadian television drama —<br>Call for comments .....   | 3128  |
| 2003-54-1 — Support for Canadian television drama —<br>Extension of deadline for submissions of comments .....                                       | 3451  |
| 2003-55 .....  | 3188  |
| 2003-56 .....  | 3292  |
| 2003-57 — Call for comments — Proposed amendments<br>to the Broadcasting Distribution Regulations .....  | 3318  |
| 2003-58 .....  | 3452  |
| 2003-59 .....  | 3502  |
| 2003-60 — Ownership applications granted approval .....  | 3606  |

|   |                        |   |      |
|---|------------------------|---|------|
| 2003-61 — Regulatory framework for the distribution of digital television signals.....                                | 3606                   | Order 2003-87-07-02 Amending the Non-domestic Substances List.....  | 3173 |
| 2003-62.....  | 3607                   | Order 2003-87-07-02 Amending the Non-domestic Substances List ( <i>Erratum</i> ).....   | 3428 |
| 2003-63.....  | 3787                   | Order 2003-87-08-02 Amending the Non-domestic Substances List.....  | 4060 |
| 2003-64.....  | 3938                   | Order 2003-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List.....  | 4061 |
| 2003-65 — Call for comments — Proposed Amendment to the Broadcasting Distribution Regulations.....                    | 3938                   | Permit No. 4543-2-02889.....  | 3835 |
| <b>Hazardous Materials Information Review Commission</b>  |                        | Permit No. 4543-2-03326, amended.....   | 3592 |
| Hazardous Materials Information Review Act  |                        | Permit No. 4543-2-03328.....  | 3170 |
| Filing of a claim for exemption.....  | 3452                   | Permit No. 4543-2-03330.....  | 3486 |
| <b>Mackenzie Valley Land and Water Board</b>  |                        | Permit No. 4543-2-03331.....  | 3487 |
| Mackenzie Valley Resource Management Act  |                        | Permit No. 4543-2-03333.....  | 3836 |
| Notice to interested parties.....   | 3458                   | Permit No. 4543-2-03334.....  | 3715 |
| <b>NAFTA Secretariat</b>  |                        | Permit No. 4543-2-03335.....  | 3716 |
| Durum wheat and hard red spring wheat from Canada   |                        | Permit No. 4543-2-03336.....  | 4058 |
| Completion of panel review.....   | 3571                   | Permit No. 4543-2-06214, amended.....   | 3489 |
| Request for panel review.....   | 3292                   | Permit No. 4543-2-06259.....  | 3273 |
| Hard red spring wheat from Canada — Request for panel review.....   | 3940                   | Permit No. 4543-2-06260.....  | 3171 |
| Iodinated contrast media (dumping)  |                        | Proposed notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of Nonylphenol (NP) and its Ethoxylates (NPEs) contained in products.....                       | 3757 |
| Completion of panel review.....   | 3572                   | Significant New Activity Notice No. 12498.....  | 3274 |
| Decision.....   | 3189                   | Significant New Activity Notice No. 12499.....  | 3428 |
| <b>National Energy Board</b>  |                        | Waiver of information requirements for the manufacture or import of substances new to Canada.....   | 3984 |
| New York Power Authority — Application to export electricity to the United States.....                                | 3138, 3941             | <b>Environment, Dept. of the, and Dept. of Health</b>   |      |
| PPL EnergyPlus, LLC — Application to export electricity to the United States.....                                     | 3323                   | Canadian Environmental Protection Act, 1999   |      |
| Teck Cominco Metals Ltd. — Application to export electricity to the United States.....                                | 3459                   | Publication of results of investigations and recommendations for a substance — 1,1,2,2-Tetrachloroethane (Subsections 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999).....          | 3433 |
| <b>Public Service Commission of Canada</b>  |                        | Publication of results of investigations and recommendations for a substance — Di-n-Octyl Phthalate (Subsections 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999).....               | 3429 |
| Public Service Employment Act   |                        | Publication of results of investigations and recommendations for a substance — Non-pesticidal Organotin Compounds (Subsections 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... | 3430 |
| Leave of absence granted.....   | 3324, 3573             | Publication of results of investigations and recommendations for a substance — Styrene (Subsections 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999).....                            | 3432 |
| <b>GOVERNMENT HOUSE</b>   |                        | <b>Finance, Dept. of</b>  |      |
| Award to a Canadian ( <i>Erratum</i> ).....   | 3484, 3834             | Canada—Kuwait Tax Agreement Act, 2002   |      |
| Awards to Canadians.....  | 3168, 3484, 3714, 3978 | Coming into force of a tax agreement.....   | 3312 |
| Canadian Heraldic Authority (The) — Grants and Registrations.....   | 3979                   | Canada—Senegal Income Tax Convention Act, 2001  |      |
| Canadian Heraldic Authority (The) — Grants and Registrations ( <i>Addenda</i> ).....                                  | 3978                   | Coming into force of a tax treaty.....  | 3556 |
| Canadian Heraldic Authority (The) — Grants and Registrations ( <i>Erratum</i> ).....                                  | 3979                   | Customs Tariff  |      |
| Canadian Heraldic Authority (The) — Revocation of Registration.....   | 3983                   | Notice of Intent.....   | 3838 |
| Mention in Dispatches.....  | 3484                   | Statements  |      |
| Meritorious Service Decorations.....  | 3264, 3485             | Bank of Canada, balance sheet as at   |      |
| Order of Canada.....  | 3166                   | September 24, 2003.....   | 3178 |
| <b>GOVERNMENT NOTICES</b>   |                        | September 30, 2003.....   | 3180 |
| <b>Environment, Dept. of the</b>  |                        | October 1, 2003.....  | 3284 |
| Canadian Environmental Protection Act, 1999   |                        | October 8, 2003.....  | 3286 |
| Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of Dichloromethane.....  | 3718                   | October 15, 2003.....   | 3439 |
| Notice, under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the Ministerial Conditions..... | 3426                   | October 22, 2003.....   | 3441 |
| Notice, under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the Ministerial Conditions..... | 3490                   | October 29, 2003.....   | 3560 |
| Notice, under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the Ministerial Conditions..... | 3928                   | October 31, 2003.....   | 3562 |
| Order 2002-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List ( <i>Erratum</i> ).....                                 | 3427                   | November 5, 2003.....   | 3594 |
| Order 2003-66-10-02 Amending the Non-domestic Substances List.....  | 4059                   | November 12, 2003.....  | 3596 |
|   |                        | November 19, 2003.....  | 3857 |
|   |                        | November 26, 2003.....  | 3859 |

|  |            |   |            |
|--|------------|---|------------|
| November 30, 2003 .....                                    | 3931       | Boucher-Desfossés, Lorraine .....         | 3312       |
| December 3, 2003 .....                                     | 4004       | Boulianne, Michel G. ....                 | 3110       |
| <b>Finance, Dept. of, and Dept. of International Trade</b> |            | Bourgeault, René .....                    | 3312       |
| Customs Tariff   |            | Bourgeois, Louis .....                    | 3494       |
| Invitation to submit requests for the harmonization of     |            | Brackstone, Margaret Jean .....           | 3494       |
| Most-Favoured-Nation (MFN) Tariffs with the United         |            | Brissette, Yves .....                     | 3313       |
| States and Mexico and for the liberalization of the        |            | Britten, James (Jim) .....                | 3494       |
| North American Free Trade Agreement (NAFTA)                |            | Brouillard, Carmen .....                  | 3278       |
| Rules of Origin .....                                      | 3988       | Brown, Mary Lou .....                     | 3494       |
| <b>Fisheries and Oceans, Dept. of</b>                      |            | Brown, W. Robert.....                     | 3774       |
| Canada Shipping Act  |            | Brown, Walter .....                       | 3278       |
| De-designation of oil handling facility.....               | 3108       | Bryant, Alan W.....                       | 3776       |
| <b>Health, Dept. of</b>                                    |            | Bryson, Malcolm Bates .....               | 3278       |
| Controlled Drugs and Substances Act                        |            | Budra, Anne M. ....                       | 3278       |
| Notice to interested parties — Proposal for the control of |            | Bureau, Martin.....                       | 3108       |
| red phosphorous and white phosphorous under the            |            | Burns, John .....                         | 3312       |
| Controlled Drugs and Substances Act (CDSA) and the         |            | Byron, Janis .....                        | 3312       |
| Precursor Control Regulations (PCR) .....                  | 3492       | Camarra, Rina.....                        | 3840       |
| Department of Health Act                                   |            | Cameron, J. Colin .....                   | 3278       |
| Notice to interested parties — Intent to update the        |            | Cameron, Pamela G. ....                   | 3278       |
| Human Pathogens Importation Regulations.....               | 3772       | Cameron, The Hon./L'hon. Margaret A. .... | 3108, 3996 |
| Food and Drugs Act   |            | Campbell, Carolyn .....                   | 3996       |
| Food and Drug Regulations — Amendments .....               | 3275, 3995 | Campbell, James C. ....                   | 3110       |
| <b>Industry, Dept. of</b>                                  |            | Campbell, John Joseph .....               | 3556       |
| Appointments   |            | Cantor, Paul .....                        | 3774       |
| Abbruscato, Anna M. ....                                   | 3493       | Carignan, Michel .....                    | 3494       |
| Acimovic, Yelka .....                                      | 3278       | Carmichael, Norman .....                  | 3278       |
| Ahmed, David S. ....                                       | 3110       | Caron, Réjean .....                       | 3775       |
| Albiez, Arleen E. ....                                     | 3312       | Carter, Paula .....                       | 3278       |
| Allen, Randy.....  | 3314       | Casey, Sean.....                          | 3313       |
| Allmen, Philip B. ....                                     | 3278       | Chacko, Chirakaikaran John .....          | 3494       |
| Amos, Suzanne Elizabeth .....                              | 3313       | Chan, Teresa G. ....                      | 3278       |
| Andrews, David A. ....                                     | 3280       | Chappell, Lynda .....                     | 3278       |
| Annis, Peter .....   | 3773       | Chastenay, Jean-Marie.....                | 3776       |
| Arafat, Arafat .....                                       | 3996       | Chataway, Richard D. ....                 | 3494       |
| Awashish, Philip.....                                      | 3775       | Chicoine, The Hon./L'hon. Guy A. ....     | 3557       |
| Bailey, John S. ....                                       | 3840       | Chisholm, Michael L. ....                 | 3773       |
| Ballantyne, Ron.....                                       | 3776       | Christie, Jack C.....                     | 3776       |
| Bandurka, Robert .....                                     | 3493, 3494 | Christoff, Thomas W. ....                 | 3278       |
| Barber, Janice A. ....                                     | 3278       | Chung, Paula .....                        | 3996       |
| Baril, Shirley .....                                       | 3774       | Churchmuch, Sheila E. ....                | 3278       |
| Barrados, Maria.....                                       | 3773       | Clark, Brian J. ....                      | 3278       |
| Barringer, Beverly .....                                   | 3278       | Clarke, Beverley .....                    | 3775       |
| Baxter, Wilfred H. ....                                    | 3278       | Clark-Marlow, Karen L. ....               | 3996       |
| Beaton, Rick .....   | 3109       | Clement, Ron .....                        | 3494       |
| Beaulieu, Jean-Guy .....                                   | 3278       | Coady, Kevin.....                         | 3777       |
| Beaulieu, Jeannine .....                                   | 3278       | Coats, Kendra D. ....                     | 3109       |
| Bédard, Diane .....  | 3278       | Colquhoun, Joan.....                      | 3773       |
| Bélangier, Madeleine .....                                 | 3278       | Colterman, Kate.....                      | 3278       |
| Bell, David V. J. ....                                     | 3839       | Comeau, André .....                       | 3278       |
| Berthelot, Claude .....                                    | 3278       | Comeau, Jean-Douglas .....                | 3775       |
| Best, Patrice Merrin.....                                  | 3278       | Convey, John .....                        | 3312       |
| Bilodeau, Micheline .....                                  | 3312       | Cooke, David R. ....                      | 3997       |
| Birenbaum, Samuel .....                                    | 3110       | Corsano, Gary Joseph .....                | 3109       |
| Birkenshaw, Douglas.....                                   | 3840       | Cossette, Jeannine .....                  | 3278       |
| Birse, Michael D. ....                                     | 3278       | Cowie, Art .....                          | 3281       |
| Birungi, Joseph .....                                      | 3312       | Craig, Graeme .....                       | 3278       |
| Bishop, James F. ....                                      | 3108       | Creighton, Jim .....                      | 3281       |
| Blackmore, Leanne .....                                    | 3278       | Crête, Rachel L. ....                     | 3278       |
| Blair, The Hon./L'hon. Robert A. ....                      | 3773       | Cronin, Catherine Colleen .....           | 3280       |
| Boire, Roger E.....  | 3776       | Croxall, Al .....                         | 3278       |
| Bolduc, Jean-Guy .....                                     | 3278       | Cruden, Ruth.....                         | 3280       |
| Bolger, Maura I. ....                                      | 3494       | Cumming, The Hon./L'hon. Patricia L. .... | 3556       |
| Bonisteel, Roy .....                                       | 3494       | Cunningham, Joan .....                    | 3997       |
| Borden, Linda.....   | 3108       | Curzi, Jean G. ....                       | 3312       |
| Bouchard, Michel .....                                     | 3278       | D'Ignazio, Daniele A.....                 | 3776       |
| Bouchart d'Orval, Louis .....                              | 3108       | Daley, Mary D. ....                       | 3278       |

|  |      |  |            |
|--|------|--|------------|
| Davidson, Barry Lee .....              | 3494 | Gawn, Rose-Aline .....                       | 3774       |
| Dawe, Mary Wanda .....                 | 3557 | Gendron, Jean-Marc .....                     | 3279, 3556 |
| Décarie, Daniel G. ....                | 3774 | Gerein, The Hon./L'hon. William Frank .....  | 3281       |
| DeGarie, Jean J. ....                  | 3278 | Germain, Adam W. ....                        | 3775       |
| Deloitte & Touche .....                | 3775 | Gibeault, Lucielle A. ....                   | 3312       |
| Demers, Claire .....                   | 3278 | Giffen, Norman Kenneth William .....         | 3494       |
| Desbiens, Caroline.....                | 3110 | Gladstone, Melanie Rachel.....               | 3494       |
| Desrosiers, Gilbert .....              | 3278 | Gleason, Mary C. Patricia.....               | 3494       |
| Déziel, Michel .....                   | 3776 | Godin, Marcel .....                          | 3279       |
| Dhaliwal, Jagdeep .....                | 3312 | Gonsalves, Ivor .....                        | 3279       |
| Diakopoulos, Barbara.....              | 3278 | Goodman, Robert James .....                  | 3494       |
| Dion, Richard .....                    | 3774 | Gordon, Alexander Bruce .....                | 3312       |
| Dionisio, Erlinda M. ....              | 3278 | Gordon, The Hon./L'hon. Ian M. ....          | 3840       |
| DiTomaso, Guy P. ....                  | 3282 | Gorski, Bronislaw Anton .....                | 3494       |
| Doherty, Edward Joseph.....            | 3493 | Gower, Leigh F. ....                         | 3557       |
| Doherty, Rose H. ....                  | 3839 | Graham, Donna.....                           | 3494       |
| Dombroskie, Lise .....                 | 3494 | Grant, William T. ....                       | 3558       |
| Donaldson, Ian Ranald Norman .....     | 3775 | Graub, Léon.....                             | 3281       |
| Dowdeswell, Elizabeth.....             | 3840 | Greaves, Michael Lawrence .....              | 3279       |
| Downe, Donald R. ....                  | 3109 | Green, Martyn J. ....                        | 3495       |
| Drader, David Paul .....               | 3312 | Green, The Hon./L'hon. J. Derek .....        | 3495       |
| Dubé, Michel .....                     | 3278 | Greenberg, Shawn D. ....                     | 3557       |
| Duerden, Karen Anne Willis .....       | 3280 | Grenier, Bernard.....                        | 3840       |
| Duffy, John.....                       | 3556 | Grondin, Frances Grace.....                  | 3110       |
| Dufour, Jean-François .....            | 3312 | Guerra, Guisepppe .....                      | 3279       |
| Dufour, Pierre.....                    | 3774 | Hackland, Charles T. ....                    | 3557       |
| Duguid, Terry G. ....                  | 3775 | Haince, Paul .....                           | 3494       |
| Dumont, Armand .....                   | 3996 | Haines, Robert I. ....                       | 3110       |
| Dumoret, Joan .....                    | 3312 | Haliburton, Don A. ....                      | 3776       |
| Dupont, Laurel A.....                  | 3312 | Halldorson, Kenneth .....                    | 3279       |
| Dyck, Mary Elizabeth .....             | 3278 | Halseth, Gregory S. ....                     | 3281       |
| Edmondson, Warren .....                | 3278 | Hamel, Pauline .....                         | 3774       |
| Edwards, Nancy Christine.....          | 3109 | Hansen, Melvin .....                         | 3312       |
| Eggerer, Ed .....                      | 3312 | Harrington, Sean J. ....                     | 3110       |
| Ehrcke, William H. ....                | 3557 | Harrison, John J. ....                       | 3279       |
| Ellis, Urma .....                      | 3278 | Harvey, Ghislain.....                        | 3495       |
| Ellis, Warren.....                     | 3494 | Hayes, Roberta A. ....                       | 3313       |
| Émond, Marie.....                      | 3108 | Heinrich, Katherine .....                    | 3281       |
| Everitt, William Earl .....            | 3774 | Helper, The Hon./L'hon. Bonnie Marilyn ..... | 3557       |
| Fahl, Norma .....                      | 3494 | Henley, Marcel .....                         | 3774       |
| Faour, Alphonsus E. ....               | 3775 | Henquet, Louis-Anthime .....                 | 3109       |
| Fecteau, Louise .....                  | 3278 | Herman, Thea P. ....                         | 3282       |
| Fellows, William H. ....               | 3110 | Hertzberger, Carolyn S. ....                 | 3279       |
| Ferguson, Marlène .....                | 3279 | Hill, Josephine M. ....                      | 3281       |
| Fichaud, Joel E. ....                  | 3280 | Hillman, Henri .....                         | 3996       |
| Flood, Roger.....                      | 3109 | Hilton, The Hon./L'hon. Allan R. ....        | 3281       |
| Ford, Jerry J. ....                    | 3312 | Hodder, Irene.....                           | 3279       |
| Forget, Rolly .....                    | 3279 | Hodgson, Stuart Milton .....                 | 3997       |
| Fournier, Gabrielle .....              | 3773 | Honeywill, Teresa.....                       | 3312       |
| Fournier, Guilda .....                 | 3774 | Hould, Raoul .....                           | 3279       |
| Fraiberg, Gerry .....                  | 3556 | Howard, Elizabeth .....                      | 3312       |
| Fransen, David .....                   | 3556 | Howes, Heather .....                         | 3279       |
| Fraser, Felix (Fil) .....              | 3495 | Huband, The Hon./L'hon. Charles R. ....      | 3775       |
| Freeman, Claude.....                   | 3110 | Hubert, Joseph.....                          | 3495       |
| Freeman, Kathleen.....                 | 3997 | Hughes, Trudy .....                          | 3279       |
| Freeman, The Hon./L'hon. Gerald B..... | 3776 | Huot, Claude.....                            | 3557       |
| Fuller, Fred .....                     | 3279 | Iadeluca, Antonio .....                      | 3312       |
| Furness, Fred J.....                   | 3774 | Iafrate, Marilyn Debbie .....                | 3279       |
| Gabriele, Costanzo M. ....             | 3280 | Infantino, Luigi .....                       | 3494       |
| Gagné, Guylaine .....                  | 3109 | Isfeld, John Edward .....                    | 3776       |
| Gagnon, Marjolaine .....               | 3109 | Issenman, John D. ....                       | 3110       |
| Galaise, Pierre .....                  | 3279 | Jackson, Ella .....                          | 3279       |
| Galbraith, Jane Anne .....             | 3494 | Janveau, Romeo Jean .....                    | 3494       |
| Gallant, Karen .....                   | 3279 | Janzen, Judy .....                           | 3556       |
| Gates, Richard C.....                  | 3776 | Jobin, Eleanor Margaret .....                | 3280       |
| Gaudreau, Marie.....                   | 3109 | Johnson, Lloyd W. ....                       | 3312       |
| Gaudreault, Claude .....               | 3996 | Johnson, Roy V. ....                         | 3279       |

|   |            |  |      |
|---|------------|--|------|
| Joly, Denyse .....                          | 3774       | Lucier, Patrick (Pat) .....                  | 3312 |
| Jones, Barbara Marie .....                  | 3279       | Lynch, P. Gregory .....                      | 3109 |
| Jones, James B. ....                        | 3110       | Machuk, Albert D. ....                       | 3556 |
| Jones, Linvel A. ....                       | 3494       | MacKeen, Robert Bruce .....                  | 3280 |
| Jutting, Catharina (Carien) .....           | 3312       | MacKenzie, The Hon./L'hon. A. Donald K.....  | 3775 |
| Kanatewat, Robert.....                      | 3775       | MacLean, Stuart.....                         | 3313 |
| Keefe, Ronald J. ....                       | 3495       | Mactavish, Anne L. ....                      | 3840 |
| Keenan, Alice .....                         | 3279       | Madore, Nathalie .....                       | 3312 |
| Keenleyside, James L. ....                  | 3279       | Malo, Robert .....                           | 3314 |
| Kelly, Donald .....                         | 3279       | Mander, Bhavan .....                         | 3997 |
| Kelly, The Hon./L'hon. F. B. William .....  | 3557       | Marchand, Victor .....                       | 3314 |
| Kerbel, Jeffrey Gordon.....                 | 3840       | Martel, Claude .....                         | 3313 |
| Kerr, Ellen .....                           | 3279       | Martin, Debra .....                          | 3279 |
| Kesanko, William (Bill) M. ....             | 3996       | Martin, Lynda .....                          | 3279 |
| King, Gordon W. ....                        | 3108       | Mawani, Nurjehan N. ....                     | 3840 |
| Kirkey, Grace M. ....                       | 3312       | McAuley, Leon .....                          | 3279 |
| Klyne, Martin L. ....                       | 3840       | McCauley, Gary F. ....                       | 3495 |
| Knight, A. D. (Al) .....                    | 3312       | McCawley, The Hon./L'hon. Deborah J.....     | 3775 |
| Knipe, Derek John .....                     | 3494       | McCloskey, Ed .....                          | 3313 |
| Knox, Sharon .....                          | 3279       | McCool, John W.....                          | 3840 |
| Kuglin, Joseph Wayne.....                   | 3996, 3997 | McCuaig, Thompson George .....               | 3279 |
| Kular, Susan .....                          | 3556       | McCulloch, Margaret-Anne .....               | 3279 |
| Kurulok, Jennifer .....                     | 3997       | McDermott, Valerie Ann .....                 | 3556 |
| Labelle, Anne .....                         | 3279       | McDiarmid, William L. ....                   | 3279 |
| Labelle, Denise .....                       | 3279       | McDonald, Alma .....                         | 3279 |
| Lacoursière, Claude .....                   | 3557       | McIntyre, Judi .....                         | 3279 |
| Lajeunesse, Bernard .....                   | 3279       | McKay, John B. ....                          | 3109 |
| Lalonde, Jean-Marc .....                    | 3314       | McKenzie, Mavis Joyce .....                  | 3557 |
| Lalonde, Jean-Yves .....                    | 3776       | McKenzie, Michele M. ....                    | 3776 |
| Lalonde, Marie-Andrée .....                 | 3557       | McLean, David .....                          | 3556 |
| LaMontagne, Marlene Velma.....              | 3313       | McLennan, Roderick A. ....                   | 3281 |
| Lamoureux, Andrée.....                      | 3774       | McManus, John J. ....                        | 3313 |
| Landry, Barbara J. ....                     | 3279       | McMillan, Alan .....                         | 3313 |
| Landry, Girard.....                         | 3997       | McMillan, Caroline M. ....                   | 3279 |
| Lang, Lawrence.....                         | 3776       | McNally, Elizabeth A. ....                   | 3314 |
| Langlois, Pierre .....                      | 3279       | McNally, Stephen J. ....                     | 3558 |
| Lanthier, Murielle T. ....                  | 3494       | McPherson, Alfred.....                       | 3279 |
| Larochelle, Véronique .....                 | 3279       | McQuarrie, Craege .....                      | 3279 |
| Larose, Michel.....                         | 3110       | Medve, K. M. Tracy .....                     | 3110 |
| Lavoie, Gabriel .....                       | 3279       | Melvin, The Hon./L'hon. Frederick Allen..... | 3110 |
| Lavoie, Jocelyne .....                      | 3279       | Messier, Normand .....                       | 3279 |
| Lavoie, Lucien .....                        | 3775       | Méthot, Christian .....                      | 3775 |
| Lebire, Pierre .....                        | 3997       | Meyer, Joan .....                            | 3494 |
| Leboeuf, Gilles .....                       | 3279       | Milburn, Amy .....                           | 3774 |
| Leclerc, Bernard.....                       | 3109       | Milczynski, Martha.....                      | 3281 |
| Lee, Herbert.....                           | 3110       | Miljours, Jean-Pierre .....                  | 3494 |
| Leeson, Howard A. ....                      | 3110       | Minville, Claude .....                       | 3109 |
| Leitch, The Hon./L'hon. Lynne C.....        | 3777       | Moffat, Douglas .....                        | 3556 |
| Lemasson, Marie-Paule .....                 | 3312       | Moffatt, Douglas.....                        | 3774 |
| Lennie, Oryssia J. ....                     | 3774       | Molgat, Glenda .....                         | 3313 |
| LeSage, The Hon./L'hon. Patrick Joseph..... | 3557       | Mombourquette, Peter B. ....                 | 3279 |
| Lett, Joy .....                             | 3279       | Monnin, The Hon./L'hon. Marc M. ....         | 3997 |
| Levesque, Laurier .....                     | 3494       | Montagano, Mike .....                        | 3279 |
| Lévesque, Lisette.....                      | 3774       | Morden, The Hon./L'hon. John W. ....         | 3281 |
| Lewis, Reginald W. ....                     | 3840       | Morgan, Frank .....                          | 3110 |
| Liberge, André Richard.....                 | 3109       | Morin, Marie-Lucie .....                     | 3556 |
| Lim-Serramo, Monina .....                   | 3312       | Morrow, Lynn .....                           | 3313 |
| Ling, Victor .....                          | 3109       | Mosley, Richard G.....                       | 3776 |
| Lirette, Fernand .....                      | 3279       | Mostert, Clive Erle .....                    | 3774 |
| Litalien, Gilbert .....                     | 3774       | Munck, Jorgen S. ....                        | 3313 |
| Little, Ruth-Delta .....                    | 3312       | Munro, Anne Komaladewi .....                 | 3494 |
| Llantada, Shirley .....                     | 3773       | Murphy, John William.....                    | 3495 |
| Lloyd, Gordon E. ....                       | 3313       | Murray, Scott.....                           | 3773 |
| Lockyer, James Edward .....                 | 3110       | Mutuma, Chimbo Poe.....                      | 3997 |
| Logan, Karen L. ....                        | 3279       | Nadeau, Claude .....                         | 3279 |
| Longval, Michel .....                       | 3774       | Nadeau, Laurent.....                         | 3279 |
| Louie, Clarence Joseph.....                 | 3840       | Nelson, Shirley .....                        | 3279 |

|   |      |  |      |
|---|------|--|------|
| Nesbitt, Tom .....                        | 3313 | Romanow, The Hon./L'hon. Roy J. ....         | 3840 |
| Neufeld, Mary Lou .....                   | 3110 | Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A. ....    | 3997 |
| Neve, Sandra .....                        | 3494 | Ross, June M. ....                           | 3775 |
| Newman, Bernard .....                     | 3279 | Ross, N. William C. ....                     | 3108 |
| Newton, Tim.....                          | 3313 | Rowe, Fredrick Butt .....                    | 3556 |
| Nicholson, W. D. (Bill).....              | 3314 | Roy, André .....                             | 3776 |
| Nolan, Walter E. ....                     | 3997 | Roy, Claudette .....                         | 3774 |
| Novak, James C. ....                      | 3313 | Roy, Jacques-H.....                          | 3774 |
| O'Bradovic, Mary B. ....                  | 3313 | Russell, Hebb C. ....                        | 3110 |
| O'Brien, Veronica .....                   | 3279 | Sabyan, E. Ann .....                         | 3280 |
| O'Connell, Nora .....                     | 3313 | Saldanha, Anthony .....                      | 3494 |
| O'Connor, Mary .....                      | 3279 | Samson, Gerald G. ....                       | 3280 |
| O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis R. ....  | 3281 | Sandomirsky, Noel S. ....                    | 3557 |
| O'Neill, Yvonne .....                     | 3279 | Sangmuah, Egya N. ....                       | 3776 |
| Ogilvy, James Angus.....                  | 3110 | Sarbit, Claudia .....                        | 3280 |
| Otis, Raymond .....                       | 3279 | Sattaur, Yasmin .....                        | 3773 |
| Ouellette, Gerald A. ....                 | 3279 | Scaife, Shirley .....                        | 3280 |
| Owen, David R. ....                       | 3110 | Scarlett, Ralph .....                        | 3494 |
| Paquette, Nicole .....                    | 3279 | Scharfstein, James M. ....                   | 3281 |
| Parrotta, Gilbert F. ....                 | 3279 | Schuett, Sheryl .....                        | 3494 |
| Patenaude, Gilles .....                   | 3313 | Scott, Colleen D. ....                       | 3280 |
| Patillo, Roger W. ....                    | 3313 | Scott, Sheridan.....                         | 3776 |
| Pavich, James Martin .....                | 3279 | Seal, Barbara.....                           | 3313 |
| Pelletier, Isabelle .....                 | 3775 | Sentenne, Rolande .....                      | 3774 |
| Pensato, Antonio .....                    | 3279 | Sharma, Surinder K. ....                     | 3280 |
| Pettigrew, Lise .....                     | 3774 | Shaver, Donald McQueen.....                  | 3558 |
| Phelan, Michael L. ....                   | 3840 | Shaw, Audrey .....                           | 3280 |
| Philp, The Hon./L'hon. Alan R. ....       | 3313 | Shore, Michel M. J. ....                     | 3776 |
| Pincoe, Hilda Mary .....                  | 3280 | Shortt, Joy.....                             | 3773 |
| Pinkney, Thomas (Tom) S. ....             | 3997 | Simes, David .....                           | 3280 |
| Pitts, Shannon .....                      | 3280 | Simpson, Charles H. ....                     | 3840 |
| Plunkett, Eva .....                       | 3281 | Sinclair, J. Grant .....                     | 3558 |
| Poupore, The Hon./L'hon. John S. ....     | 3777 | Sivret, Norbert J.....                       | 3774 |
| Prabhakara, Puttaveeraiah .....           | 3776 | Skodyn, Basil .....                          | 3494 |
| Preiano, Francesco .....                  | 3494 | Smith, The Hon./L'hon. Heather Forster ..... | 3997 |
| Prémont, François .....                   | 3109 | Smith, The Hon./L'hon. Heather J. ....       | 3281 |
| Prévost, Gilbert.....                     | 3774 | Smith, Thomas G.....                         | 3774 |
| Price, Vivian T. ....                     | 3280 | Smith, William J. ....                       | 3997 |
| Prior, David Charles .....                | 3313 | Sproat, John R. ....                         | 3282 |
| Proctor-Singh, Lorraine .....             | 3280 | Stanton, Ronald E. ....                      | 3280 |
| Quigley, Dan .....                        | 3495 | Stapley, Dave W. ....                        | 3556 |
| Radawetz, Myron .....                     | 3773 | Stavert, Ernie .....                         | 3109 |
| Rajwani, Salma.....                       | 3495 | Steele, Judy A. ....                         | 3109 |
| Ramdewar, Bridge .....                    | 3313 | Stephenson, Carol.....                       | 3774 |
| Ramji, Azim .....                         | 3774 | Stewart, Elizabeth M. ....                   | 3282 |
| Ranieri, Nick William .....               | 3280 | Stoddart, Jennifer.....                      | 3776 |
| Rankin, Thomas .....                      | 3280 | Stuart, Cynthia .....                        | 3280 |
| Ratté, Gaétan .....                       | 3774 | Symons, Thomas H. B. ....                    | 3840 |
| Reford, Alexander .....                   | 3557 | Targett, John David .....                    | 3494 |
| Regimbal, Michel .....                    | 3280 | Taylor, Stuart Martin .....                  | 3281 |
| Reid, Lorraine.....                       | 3774 | Tennant, Howard .....                        | 3495 |
| Reilly, Barry E. ....                     | 3280 | Terry, Christopher J. ....                   | 3558 |
| Rempel, Waldemar (Wally) .....            | 3280 | Teschke, William R. ....                     | 3108 |
| Rice, J. Douglas .....                    | 3494 | Thériault, Jeannita R.-M.....                | 3314 |
| Richard, J. C. Marc .....                 | 3557 | Thibault, Paul J.....                        | 3777 |
| Richard, Michael T. ....                  | 3110 | Thivierge, Michèle.....                      | 3281 |
| Ringuette-Crawford, Ghislaine .....       | 3494 | Thoem, Valerie McKay .....                   | 3775 |
| Ritchie, Cedric E. ....                   | 3314 | Thorpe, Geoff .....                          | 3774 |
| Robertson, Elizabeth .....                | 3774 | Tobin, Edmund E. ....                        | 3278 |
| Robertson, The Hon./L'hon. Joseph T. .... | 3775 | Tomlinson, Basil Maurice .....               | 3280 |
| Robinson, Paul .....                      | 3280 | Touchie, Boyd .....                          | 3314 |
| Robitaille, Louis P. ....                 | 3280 | Trahan, Gilles .....                         | 3774 |
| Robitaille, Paule .....                   | 3776 | Tse, Hau Sing .....                          | 3493 |
| Robitaille, Pierre .....                  | 3280 | Tulloch, Michael H. ....                     | 3282 |
| Roebathan, Winnifred .....                | 3280 | Turcotte, Michael L. ....                    | 3282 |
| Rogers, Coleen .....                      | 3110 | Turner, T. Richard .....                     | 3110 |
| Romanow, Roy J. ....                      | 3776 | Tweed, William Thornton .....                | 3110 |



|  |                  |  |            |
|--|------------------|--|------------|
| Tweedie, Loran A. ....   | 3109             | Radiocommunication Act   |            |
| Uhrbach, Alison Maud .....   | 3313             | DGRB-004-03 — Unassigned personal communications services spectrum in the 2 GHz frequency range .....  | 3495       |
| Ulbricht, Mary .....   | 3280             | DGRB-006-03 — Spectrum licensing policy for cellular and incumbent personal communications services (PCS) .....  | 4002       |
| Uliana, Brian .....  | 3773             | DGTP-007-03 — Consultation on the spectrum for advanced wireless services and Review of the mobile spectrum cap policy .....   | 3282       |
| Vanderwey, Douglas J. ....   | 3111             | DGTP-008-03 — Extension to the comment period for notice DGTP-007-03: Consultation on the spectrum for advanced wireless services and review of the mobile spectrum cap policy ..... | 3847       |
| Varone, Toni .....   | 3840             | SMBR-001-03 — Application of Buena Vista Datacasting LLC for the approval of the use of system for insertion of non-video data .....   | 3847       |
| Vecchiarelli, Peter .....  | 3313             | SMSE-008-03 — Amendment to procedures CB-01, CB-02, CB-03, DES-CB and REC-CB relating to the recognition of certification bodies .....   | 3777       |
| Vilcius, Al Richard .....  | 3774             | <b>Justice, Dept. of</b>   |            |
| Wakim, Mary Martin .....   | 3281             | Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act  |            |
| Walker, Michael J. ....  | 3558             | Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago on mutual legal assistance in criminal matters .....                               | 3849       |
| Walmsley, Donald S. ....   | 3282             | <b>Natural Resources, Dept. of</b>   |            |
| Ward, Martin James .....   | 3775             | Interim report on the Ontario—U.S. power outage — Request for public comment .....   | 3592       |
| Warmbold, Benita M. ....   | 3108             | <b>Solicitor General, Dept. of the</b>   |            |
| Warner, Gregory M. ....  | 3777             | Criminal Code  |            |
| Watson, Shane Michael .....  | 3774             | Designation as counterfeit examiner .....  | 3856       |
| Watt, The Hon./L'hon. J. David .....   | 3775             | <b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the Bank Act</b>  |            |
| Way, Raymond .....   | 3557             | Designation orders .....   | 3314, 3856 |
| Weiler, Kevin M. ....  | 3556             | Exemption order .....  | 3314       |
| Whale, Deborah Sherren (Jones) .....   | 3776             | ICICI Bank Canada  |            |
| Whist, Eric .....  | 3314             | letters patent of incorporation .....  | 3315       |
| Wiebe, Sherry D. ....  | 3495             | order to commence and carry on business .....  | 4003       |
| Willems, Richard F. ....   | 3110             | ICICI Bank Canada — Letters patent of incorporation ( <i>Erratum</i> ) .....   | 3593       |
| Williams, Don .....  | 3280             | Ubiquity Bank of Canada, letters patent of incorporation .....   | 4003       |
| Williams, Ron .....  | 3109, 3494       | Insurance Companies Act  |            |
| Wilson, Donna Ruth .....   | 3280             | S&Y Insurance Company, letters patent of incorporation and order to commence and carry on business .....   | 3856       |
| Winsor, Bob .....  | 3774             | <b>Supreme Court of Canada</b>   |            |
| Winsor, Donald .....   | 3280             | Supreme Court Act  |            |
| Wiwchar, Eugene .....  | 3280             | Session advanced .....   | 3930       |
| Wohlfarth, Anthony Paul .....  | 3777             | <b>Transport, Dept. of</b>   |            |
| Wolman, Harriet .....  | 3997             | Canada Marine Act  |            |
| Woltz, Margaret .....  | 3280             | Fraser River Port Authority — Supplementary letters patent .....   | 3174, 3558 |
| Woodley, Margaret D. ....  | 3109             | Quebec Port Authority — Supplementary letters patent ...   | 3175       |
| Woolaver, Beverly Anne .....   | 3109             | St. John's Port Authority — Supplementary letters patent .....   | 3115       |
| Wright, Percy Rueben William (Bill) .....  | 3494             | Marine Transportation Security Act   |            |
| Wright, Robert G. ....   | 3774             | Vessel and Marine Facility Security Measures .....   | 3779       |
| Wright, Robert Henry .....   | 3111             | Motor Vehicle Safety Act   |            |
| Wrye, Gay Elizabeth .....  | 3494             | Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations (Seat Belt Anchorages and Windshield Mounting — Air Bags) .....  | 3175       |
| Wyman, Jodi Lee .....  | 3280             | <b>Treasury Board Secretariat</b>  |            |
| Yeotes, William James .....  | 3775             | Public Service Superannuation Regulations, Canadian Forces Superannuation Regulations and Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations                                   |            |
| Zaretsky, Edward .....   | 3774             | Quarterly rates .....  | 3116       |
| Senators called .....  | 3777, 3997       |  |            |
| <b>Boards of Trade Act</b>   |                  |  |            |
| Burnaby Chamber of Commerce .....  | 3841             |  |            |
| CHAMBRE DE COMMERCE DE BAIE-COMEAU .....   | 3841             |  |            |
| Chambre de commerce de la région de Saint-Eustache ....  | 3841             |  |            |
| Chambre de commerce de Marieville .....  | 3842             |  |            |
| <b>Canada Corporations Act</b>   |                  |  |            |
| Applications for surrender of charter .....  | 3111, 3842       |  |            |
| CANADIAN COUNCIL FOR INTERNATIONAL CO-OPERATION — Correction of name .....   | 3842             |  |            |
| Fondation Accèsporteur - Accesporteur Foundation. — Correction of name .....   | 3843             |  |            |
| Letters patent .....   | 3111, 3435, 3843 |  |            |
| Possible dissolutions .....  | 3113             |  |            |
| Supplementary letters patent .....   | 3114, 3437, 3845 |  |            |
| Supplementary letters patent — Name change .....   | 3114, 3438, 3846 |  |            |
| <b>Department of Industry Act</b>  |                  |  |            |
| DGRB-005-03 — Radio authorization fees for wireless telecommunication systems that operate in the radio frequency bands 824.040 MHz to 848.970 MHz, 869.040 MHz to 893.970 MHz or 1 850 MHz to 1 990 MHz ..... | 3998             |  |            |

**MISCELLANEOUS NOTICES****A**

|  |                        |
|--|------------------------|
| A.E. Staley Manufacturing Company, document deposited .....                                  | 3574                   |
| ABN AMRO Bank Canada, reduction of stated capital.....                                       | 3943                   |
| ACF Acceptance VIII LLC, document deposited.....   | 3190                   |
| ACF Industries LLC, documents deposited .....  | 3190, 3608, 3872 3943  |
| AEP Energy Services, Inc., documents deposited .....   | 3295, 3461, 3574       |
| Alberta Plywood Ltd., temporary winter single-span bridge over the Swan River, Alta .....    | 3461                   |
| Alberta Transportation bridge on Highway 11A over the North Saskatchewan River, Alta .....   | 3788                   |
| extension of the arch culvert over the Rosebud River, Alta.....                              | 3872                   |
| repairs to the culvert over Blackmud Creek, Alta. ....                                       | 3608                   |
| Allnorth Consultants Limited   |                        |
| Petitot River Bridge approximately 120 km northeast of Fort Nelson, B.C. ....                | 3608                   |
| Petitot River Bridge approximately 200 km north of Fort Nelson, B.C. ....                    | 3609                   |
| Prophet River Bridge south of Fort Nelson, B.C.....  | 3943                   |
| Alouette Management Committee, fish trap installations in the South Alouette River, B.C..... | 3788                   |
| Aspen Insurance UK Limited, application for an order .....                                   | 3140, 3190, 3295, 3326 |
| ATEL Capital Equipment Fund VIII, LLC, documents deposited .....                             | 3503                   |

**B**

|  |      |
|--|------|
| Babineau, Georges, mollusk culture in suspension in Richibucto Harbour, N.B. ....  | 3463 |
| Beef Marketing Services International, surrender of charter .....  | 3609 |
| Bethnal Springs Co. Ltd., bridge over the Makami River, Ont .....  | 3789 |
| Big River No. 555, Rural Municipality of, bridge repairs on a main farm access road over the Big River, Sask. ....             | 3510 |
| BOHLI/Staley Trust 2003A LLT, documents deposited .....  | 3295 |
| BP Solvay Polyethylene North America, documents deposited .....  | 3790 |
| Brampton, The Corporation of the City of, bridge over a tributary of the West Humber River, Ont.....                           | 3791 |
| Brazeau County, bridge deck and pile cap replacement and miscellaneous bridge repairs over Poplar Creek, Alta. ....            | 3190 |
| British Columbia Ferry Services Inc., existing ferry terminal and alterations at Cormorant Island, B.C.....                    | 3610 |
| British Columbia, Ministry of Transportation of, Fraser River Bridge approximately 60 km northeast of Prince George, B.C. .... | 3613 |

**C**

|   |                  |
|---|------------------|
| C Band Satellite Alliance Canada, surrender of charter.....                       | 4066             |
| Canada Life Assurance Company (The), notice of intention .....                    | 3461             |
| Canadian Association of Medical Microbiologists, surrender of charter .....       | 3574             |
| Canadian Home Economics Association, surrender of charter .....                   | 3462             |
| Canadian National Railway Company, documents deposited .....                      | 3296, 3944, 4013 |
| Canadian Ombudsman Association, surrender of charter .....                        | 3790             |
| Canadian Pacific Railway Company, bridge replacement over Ekapo Creek, Sask. .... | 3462             |

|  |                        |
|--|------------------------|
| Canadian Pacific Railway Company, documents deposited .....  | 3191                   |
| Canadian Radiation and Imaging Societies in Medicine (CRISM), surrender of charter .....                                     | 3944                   |
| Canadian Radiation Protection Association, relocation of head office.....  | 3463                   |
| Charlottetown, City of, sewage treatment plant expansion and site preparation on Riverside Drive, Charlottetown, P.E.I. .... | 3296                   |
| Chiasson Aquaculture Ltd, aquaculture site in Lamèque Bay, N.B. ....   | 4013                   |
| CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), document deposited .....  | 3944                   |
| Citibank Canada, reduction of stated capital.....  | 3503                   |
| Citizens Leasing Corporation, document deposited.....  | 3296                   |
| Comeau, Annette, aquaculture lot for the cultivation of molluscs in suspension in Neguac Bay, N.B.....                       | 3789                   |
| Corporation du Parc Linéaire Rouyn-Noranda/Taschereau (La), bridge over the Dufresnoy River, Que. ....                       | 3872                   |
| Credit Suisse First Boston, New York Branch, documents deposited .....   | 3326, 3791, 3945, 4013 |
| Cypress Tankcar Leasing II, LLC, documents deposited .....   | 4066                   |

**D**

|   |      |
|---|------|
| Daigle, Maurice, mollusc culture in suspension in Saint-Simon-Nord Bay, N.B.....                          | 3613 |
| Detroit Edison Company (The), documents deposited .....   | 3297 |
| Doreen Wicks Foundation C.A.N. Start (The), surrender of charter .....                                    | 3875 |
| Duane Hell Construction Co. Inc., booms on the Winnipeg River, Ont.....                                   | 4067 |
| Ducks Unlimited Canada, reconstruction of Middle Dam on Grand Manan Island over Seal Cove Brook, N.S..... | 3793 |

**E**

|  |                        |
|--|------------------------|
| Economical Mutual Insurance Company and Langdon Insurance Company, letters patent of amalgamation.....   | 3949, 4014, 4067       |
| Edmonton, City of, Walterdale Bridge deck replacement over the North Saskatchewan River, Alta. ....  | 3575                   |
| Effort Trust Company (The), notice of intention .....  | 3192, 3297, 3327, 3463 |
| El-Mo Leasing II Corporation, documents deposited .....  | 3298                   |
| Employers Reinsurance Corporation, GE Frankona Rückversicherungs Aktiengesellschaft, GE Reinsurance Corporation and Nordisk Reinsurance Company A/S, assumption reinsurance agreements ..... | 3506                   |
| Ermites de la miséricorde (Les), relocation of head office ...   | 3507                   |

**F**

|  |                        |
|--|------------------------|
| Fidelity Investments Life Insurance Company, application for an order.....   | 4015, 4067             |
| First Union Rail Corporation, documents deposited... ..  | 3192, 3949             |
| Fisheries and Oceans, Department of construction of an 18.3-metre extension to the Small Crafts Harbours treated timber wharf in Little Harbour, N.L. .... | 3191                   |
| counting fence for adult salmon in the Oyster River, B.C. ....   | 3141                   |
| fish counting fence in the Nepisiguit River, N.B. ....   | 3610                   |
| rubble-mound breakwater in Seldom Harbour, N.L.....  | 3948                   |
| Focus Corporation, bridge over De Mamiel Creek, B.C.....   | 3875                   |
| Franklin Templeton Investments Corp., letters patent.....  | 3141, 3192, 3298, 3327 |

**G**

|  |      |
|--|------|
| GARC II 98-C Railcar Trust, documents deposited .....  | 3875 |
| GARC III 99-B Railcar Trust, documents deposited ..... | 3794 |

|   |                        |  |                        |
|---|------------------------|--|------------------------|
| GATX Financial Corporation, documents deposited .....   | 3576, 3611, 4068       | Lombard General Insurance Company of Canada and The Home Insurance Company, transfer and assumption agreement.....                       | 3613                   |
| GATX Rail Funding LLC, documents deposited .....  | 3298, 3576, 3876, 4068 |  |                        |
| GE Reinsurance Corporation, release of assets .....   | 3507, 3576, 3612, 3795 | <b>M</b>   |                        |
| General American Railcar Corporation, documents deposited .....   | 3577                   | Magazines Canada, surrender of charter .....   | 3952                   |
| General Electric Capital Corporation, document deposited..  | 3299                   | Manitoba, Province of, Manitoba Conservation bridge over the Grassmere Creek Drain, Man.....   | 3302                   |
| General Electric Railcar Services Corporation, document deposited .....   | 3463                   | culvert installation in Willow Creek, Man. ....  | 3797                   |
| Gensk Holdings Ltd. and Brunan Holdings Ltd., aquaculture facility (closed containment) in the Discovery Passage, B.C. ....                   | 3327                   | Manufacturers and Traders Trust Company and First Union Rail Corporation, documents deposited .....                                      | 3464, 3877             |
| Glenwood and Appleton Sewage Treatment Committee, bridge over Salmon Brook, N.L. ....   | 3877                   | Mervin No. 499, Rural Municipality of, replacement of a wood boxed culvert in Crawford Creek, Sask.....                                  | 4069                   |
| Grand Trunk Western Railroad Incorporated, documents deposited .....  | 3299, 3796             | Microsoft Corporation and Microsoft Capital Corporation, application for an order .....  | 3142                   |
| Greenbrier Companies, Inc. (The), documents deposited.....  | 3299                   | Mistik Management Ltd., bridge over Alcott Creek, Sask....   | 3796                   |
| Greenbrier Leasing Corporation, documents deposited .....   | 3577, 3877, 3949       | Mounib Family Foundation (The), surrender of charter .....   | 4016                   |
| Grieg Seafood BC Ltd.   |                        | Munich Reinsurance Company and Munich Reinsurance Company of Canada, transfer and assumption agreement.....                              | 3508                   |
| finfish farm at Concepcion Point, B.C. ....   | 3950                   |  |                        |
| finfish farm at Gore Island, B.C. ....  | 3950                   | <b>N</b>   |                        |
| <b>H</b>  |                        | National Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency, surrender of charter .....                                       | 4016                   |
| Haché, Eldon, and René Blanchard, shellfish aquaculture site for bottom, off-bottom and suspended culture in North-Saint-Simon Bay, N.B. .... | 4014                   | National Breast Cancer Association (The), surrender of charter .....   | 3878                   |
| <b>I</b>  |                        | National Liability & Fire Insurance Company, application for an order.....   | 3301, 3328, 3465, 3509 |
| Ihya Foundation Inc., relocation of head office .....   | 3142                   | National Railroad Passenger Corporation, documents deposited .....   | 3193                   |
| Illinois Central Railroad Company, document deposited .....   | 3796                   | National Reinsurance Corporation, release of assets .....  | 3465, 3509, 3578, 3614 |
| Imperial Oil Resources, single-span bridge installation over the Muskeg River, Alta. ....   | 3193                   | National Reinsurance Corporation and General Reinsurance Corporation, transfer and assumption agreement.....                             | 3466                   |
| International Buddhist Foundation, relocation of head office .....  | 3328                   | New Brunswick, Department of Transportation of, Pokiok Stream Bridges No. 2, north and south structures over Pokiok Stream, N.B. ....    | 3611                   |
| International Christian Chamber of Commerce — Canada, relocation of head office .....   | 3142                   | Niagara, The Regional Municipality of, pedestrian bridge over the Third Welland Canal, Ont. ....   | 3580                   |
| Inter-Pacific Bar Association (Canada), surrender of charter .....  | 3612                   | Nordisk Reinsurance Company A/S, release of assets .....   | 3509, 3578, 3614, 3797 |
| Iowa, Chicago & Eastern Railroad Corporation, document deposited .....  | 3299                   | Northwest Territories, Government of the, Department of Transportation permanent bridge installation over the Donnelly River, N.W.T..... | 3505                   |
| <b>K</b>  |                        | permanent bridge installation over the Hanna River, N.W.T.....   | 3505                   |
| Kansa General International Insurance Company Ltd., change of address .....   | 4015                   | permanent bridge installation over the Tsintu River, N.W.T.....  | 3506                   |
| King's Point, Town Council of, wharf upgrade and construction of a breakwater and slipway in the Southwest Arm, N.L. ....                     | 4018                   | Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of  |                        |
| <b>L</b>  |                        | Eastville Bridge replacement over the Stewiacke River, N.S. ....   | 3874                   |
| Larocque, Nanette, aquaculture site for the cultivation of molluscs using suspended culture in Miscou Harbour, N.B. ....                      | 3952                   | Nine Mile River Bridge on Highway 103, N.S. ....   | 4014                   |
| Le Mans Re, change of name.....   | 3464, 3508, 3577, 3612 | Sam Cox Bridge replacement over Cox Brook, N.S. ....   | 3874                   |
| Leblanc, Serge  |                        | White Rock bridge replacement over the Gaspereau River, N.S. ....  | 3504                   |
| mollusc culture in suspension in the Aldouane River, N.B. ....  | 4017                   | <b>O</b>   |                        |
| mollusc culture in suspension in Village Bay, N.B. ....   | 3581                   | Oak Holdings (London) Inc., letters patent.....  | 3142                   |
| Leece, Oliver, foot bridges over Buckhorn Lake, Ont. ....   | 3194                   | Oglethorpe Power Corporation and Suntrust Leasing Corporation, documents deposited.....  | 3328                   |
| Lesser Slave River No. 124, Municipal District of, rehabilitation of a bridge over the Lesser Slave River, Alta. ....                         | 3465                   | Oglethorpe Power Corporation and The Fifth Third Leasing Company, document deposited .....   | 3466                   |
| Lippel, Leo, private overpass over the Magnetawan River, Ont. ....  | 3951                   | Ohio Savings Bank, application to establish a foreign bank branch.....   | 3143, 3194, 3301, 3329 |

|   |                        |   |                        |
|---|------------------------|---|------------------------|
| Ontario Power Generation, Calabogie Generating Station on the Madawaska River, Ont. ....                                | 3878                   | Savoie, Gaëtan and Louise Robichaud, aquaculture site for cultivating shellfish in suspension in Neguac Bay, N.B. ....                          | 3794                   |
| Ontario, Ministry of Natural Resources of, new replacement dam on the Magnetawan River, Ont. ....                       | 3301                   | Signals Welfare Incorporated, surrender of charter .....  | 3879                   |
| Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation of the Salmon River Bridge over the Salmon River, Ont. ....      | 4016                   | Skandia Insurance Company Ltd., release of assets .....   | 3511, 3581, 3617, 3799 |
| ORGANIZATION OF CANADIAN SYMPHONY MUSICIANS (THE), relocation of head office .....                                      | 3329                   | Solvay Minerals Equipment Trust 1994, documents deposited .....   | 3799                   |
| ORIX Financial Services, Inc., document deposited .....   | 3302                   | Solvay Polymers Equipment Trust 1994, documents deposited .....   | 3800                   |
| <b>P</b>  |                        |   |                        |
| Pacificorp Energy Canada Ltd., repairs to a bridge over Carrot Creek, Alta. ....  | 4017                   | South Algonquin, Township of, rehabilitation of the Algonquin Street Bridge over the Madawaska River, Ont. ....                                 | 3195                   |
| Pafco Insurance Company, letters patent.....  | 3510, 3579, 3615, 3797 | South River, The Corporation of the Village of, Koutchu (Forest Lake) MNR Dam in the South River, Ont. ....                                     | 3575                   |
| Pafco Insurance Company, letters patent ( <i>Erratum</i> ).....   | 3578                   | Sunset Beach, Hamlet of, repairs of structures on Crooked Lake, Sask. ....  | 3951                   |
| Paramedic Association of Canada, relocation of head office .....  | 3615                   | <b>T</b>  |                        |
| Park-to-Park Trail Association, bridge over the Shebeshekong River, Ont. ....   | 3143                   | Tillsonburg, Corporation of the Town of, pedestrian bridge over Otter Creek, Ont. ....  | 3504                   |
| Pearl Broadcasting International, surrender of charter.....   | 4017                   | Tolko Industries Ltd.   |                        |
| Pediatric AIDS Canada/USA, relocation of head office .....  | 3194                   | temporary bridge crossing over Pickerel Creek, Man. ....  | 3329                   |
| Philadelphia Reinsurance Corporation and Nederlandse Reassurantie Groep N.V., transfer and assumption agreement .....   | 3466                   | temporary bridge crossing over Takipy Creek, Man. ....  | 3145                   |
| Phillipian Foundation, surrender of charter .....   | 3953                   | Toronto, City of  |                        |
| Pope & Talbot Ltd.  |                        | replacement of a pedestrian bridge over the west tributary of Highland Creek in Birkdale Park, Ont. ....  | 3140                   |
| replacement of a bridge over Burrell Creek, B.C. ....   | 3579                   | replacement of a pedestrian bridge over the west tributary of Highland Creek in Thomson Park, Ont. ....   | 3140                   |
| replacement of a bridge over McFarlane Creek, B.C. ....   | 3579                   | Travelers Financial Corporation, documents deposited .....  | 3330, 3800             |
| Prospera Credit Union, letters patent of incorporation .....  | 3144                   | Trinity Industries Leasing Company, documents deposited .....   | 3195                   |
| Public Works and Government Services, Department of, bridges along the Alaska Highway, B.C. ....                        | 3792                   | Troubadour Institute (The), relocation of head office.....  | 3145                   |
| <b>Q</b>  |                        |   |                        |
| Québec, ministère des Transports du   |                        | TTX Company, document deposited .....   | 3953                   |
| dredging of the channel connecting the shores of the municipalities of Oka and Hudson on Deux-Montagnes Lake, Que. .... | 3300                   | <b>U</b>  |                        |
| future bridge P-10921 and existing bridge P-02925 spanning the Saint-Jean River, Que. ....                              | 3300                   | Ukrainian National Aid Association of America, release of assets .....  | 3196, 3303, 3330, 3467 |
| <b>R</b>  |                        |   |                        |
| Roussel, Conrad, aquaculture sites for mollusc culture in suspension in Saint-Simon-Sud Bay, N.B. ....                  | 3790                   | Ukrainian Women's Association of Canada, relocation of head office.....   | 3800                   |
| <b>S</b>  |                        |   |                        |
| SAINT RAPHAEL'S PUBLICATIONS INC., surrender of charter .....   | 3195                   | Union Pacific Railroad Company, documents deposited .....   | 3303, 3511             |
| Saskatchewan Highways and Transportation  |                        | Union Tank Car Company, documents deposited.....  | 3880                   |
| culvert installation on Highway No. 55 over Calfas Creek, Sask. ....  | 3798                   | <b>V</b>  |                        |
| decommissioned bridge on Highway No. 37 over the Frenchman River, Sask. ....  | 3580                   | Vladi Private Islands Ltd., bridge and overhead power cables over the unnamed watercourse between Russel Lake and Christopher Lake, N.S. ....   | 3197                   |
| existing causeway on Highway No. 13 over Channel Lake, Sask. ....   | 3510                   | VOICCS - Volunteer Organization In Community Correctional Services, surrender of charter.....   | 3197                   |
| repairs to bridges on Provincial Highways No. 6, 18, 26, 35, and 935, Sask. ....  | 3144                   | <b>W</b>  |                        |
| Saskatchewan Power Corporation  |                        | Waterloo, Regional Municipality of, replacement of the Dundas Street Bridge over Mill Creek, Ont. ....  | 3953                   |
| existing earth-fill dam on Long Creek, Sask. ....   | 3616                   | Wellington, County of, rehabilitation of the Barrie Hill Bridge over Lutrell Creek and of the Arnold Bridge over the Conestogo River, Ont. .... | 3873                   |
| existing earth-fill dam on Tazin Lake, Sask. ....   | 3616                   | Weyerhaeuser Canada Ltd., Prairie Creek Bridge, Alta. ....  | 3467                   |
| existing earth-fill dam on the Charlot River, Sask. ....  | 3615                   | William Struan Robertson Foundation (The), surrender of charter .....   | 3618                   |
| existing earth-fill dam on White Lake, Sask. ....   | 3617                   | Wisconsin Central Ltd., document deposited .....  | 3303                   |
| Saskatchewan Watershed Authority, different structures on the Upper Qu'Appelle River, Sask. ....                        | 3879                   | Women in Global Science and Technology, relocation of head office.....  | 3468                   |
| Savoie, Gaëtan, aquaculture site for cultivating shellfish in suspension in Neguac Bay, N.B. ....                       | 3793                   |   |                        |

## Y

|  |                        |
|--|------------------------|
| York, Regional Municipality of, bridge widening of the<br>Langstaff Road bridge structure over the East Humber<br>River, Ont.....  | 3798                   |
| 11th International Congress on Cardiovascular<br>Pharmacotherapy, surrender of charter .....   | 3880                   |
| 188, LLC, document deposited.....  | 3618                   |
| 3921042 Canada Inc., 3207692 Canada Limited, 3112675<br>Canada Limited, 176856 Canada Inc., St. Paul Guarantee<br>Insurance Company and Northern Indemnity, Inc., letters<br>patent of amalgamation..... | 3468, 3512, 3582, 3618 |

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

|  |      |
|--|------|
| Canada Elections Act   |      |
| Eligibility for registration of a political party .....  | 4006 |
| Merger of registered parties ( <i>Published as<br/>Extra Vol. 137, No. 7, dated Thursday,<br/>December 11, 2003</i> )..... | 4006 |

**House of Commons**

|   |  |
|---|--|
| Filing applications for private bills (2nd Session,<br>37th Parliament) 3117, 3182, 3288, 3316, 3443, 3499, 3564,<br>3598, 3782, 3861, 3933, 4006, 4063 |  |
|---|--|

**Senate**

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| Royal Assent            |            |
| Bills assented to ..... | 3443, 3564 |

**PROPOSED REGULATIONS****Atlantic Pilotage Authority**

|  |      |
|--|------|
| Pilotage Act   |      |
| Regulations Amending the Regulations Amending the<br>Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996..... | 3199 |

**Canada Customs and Revenue Agency**

|   |      |
|---|------|
| Customs Act   |      |
| CCRFTA Verification of Origin Regulations .....   | 3351 |
| Regulations Amending the Certification of Origin of<br>Goods Exported to a Free Trade Partner Regulations ... | 3333 |
| Regulations Amending the Exporters' and Producers'<br>Records Regulations.....                                | 3338 |
| Regulations Amending the Free Trade Agreement<br>Advance Rulings Regulations .....                            | 3340 |
| Regulations Amending the Imported Goods Records<br>Regulations.....   | 3343 |
| Regulations Amending the Refund of Duties<br>Regulations.....   | 3345 |
| Regulations Amending the Tariff Item Nos. 9971.00.00<br>and 9992.00.00 Accounting Regulations.....            | 3347 |
| Regulations Amending the Temporary Importation<br>(Tariff Item No. 9993.00.00) Regulations .....              | 3349 |
| Customs Tariff and Excise Tax Act   |      |
| Regulations Amending the Ships' Stores Regulations.....   | 3202 |

**Canada Customs and Revenue Agency and Dept. of  
Finance**

|   |      |
|---|------|
| Customs Act   |      |
| Regulations Amending the Proof of Origin of Imported<br>Goods Regulations ..... | 3356 |

**Canada Deposit Insurance Corporation**

|  |      |
|--|------|
| Canada Deposit Insurance Corporation Act   |      |
| By-law Amending the Canada Deposit Insurance<br>Corporation Differential Premiums By-law ..... | 4071 |

**Canadian Food Inspection Agency**

|   |      |
|---|------|
| Health of Animals Act   |      |
| Regulations Amending the Health of Animals<br>Regulations.....          | 3370 |
| Regulations Amending the Health of Animals<br>Regulations (Sheep) ..... | 3360 |

**Canadian Nuclear Safety Commission**

|   |      |
|---|------|
| Nuclear Safety and Control Act                                |      |
| Regulations Amending the Nuclear Security<br>Regulations..... | 3375 |

**Canadian Transportation Agency**

|   |      |
|---|------|
| Canada Transportation Act   |      |
| Canadian Transportation Agency General Rules .....                  | 3802 |
| Regulations Amending the Railway Interswitching<br>Regulations..... | 3514 |

**Citizenship and Immigration, Dept. of**

|  |      |
|--|------|
| Immigration and Refugee Protection Act   |      |
| Regulations Amending the Immigration and Refugee<br>Protection Regulations ..... | 3955 |
| Immigration and Refugee Protection Act and Financial<br>Administration Act       |      |
| Regulations Amending the Immigration and Refugee<br>Protection Regulations ..... | 3206 |

**Environment, Dept. of the**

|  |      |
|--|------|
| Migratory Birds Convention Act, 1994                         |      |
| Regulations Amending the Migratory Birds<br>Regulations..... | 3621 |

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

|   |      |
|---|------|
| Canadian Environmental Protection Act, 1999   |      |
| Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the<br>Canadian Environmental Protection Act, 1999 ..... | 3400 |
| Regulations Amending the Benzene in Gasoline<br>Regulations (Miscellaneous Program) .....               | 3630 |

**Finance, Dept. of**

|  |      |
|--|------|
| Income Tax Act   |      |
| Regulations Amending the Income Tax Regulations<br>(2002 Drought Regions)..... | 3526 |
| (Prescribed Distributions).....  | 3633 |

**Fisheries and Oceans, Dept. of**

|  |      |
|--|------|
| Coastal Fisheries Protection Act   |      |
| Regulations Amending the Coastal Fisheries Protection<br>Regulations.....  | 3405 |
| Fisheries Act  |      |
| Regulations Amending the Manitoba Fishery<br>Regulations, 1987.....        | 3636 |
| Regulations Amending the Northwest Territories Fishery<br>Regulations..... | 3962 |
| Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations,<br>1993.....         | 3218 |

**Oceans Act**

|   |      |
|---|------|
| Gully Marine Protected Area Regulations ..... | 3882 |
|---|------|

**Foreign Affairs and International Trade, Dept. of, and  
Dept. of Finance**

|  |      |
|--|------|
| Export Development Act   |      |
| Regulations Amending the Export Development Canada<br>Exercise of Certain Powers Regulations ..... | 3147 |

**Great Lakes Pilotage Authority**

|  |      |
|--|------|
| Pilotage Act   |      |
| Regulations Amending the Great Lakes Pilotage<br>Regulations.....        | 3224 |
| Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff<br>Regulations..... | 3641 |

**Health, Dept. of**

|   |      |
|---|------|
| Food and Drugs Act  |      |
| Regulations Amending the Food and Drug Regulations<br>(1329 — Schedule F) ..... | 3232 |
| (1362 — Bentazon) .....   | 3673 |
| (1371 — Fludioxonil).....   | 3676 |
| (1372 — Trimethylsulfonium Cation).....   | 3679 |
| (1382 — Pyrimethanil).....  | 3683 |
| (1387 — Cyhalothrin-lambda) .....   | 3686 |

**Hazardous Products Act**

|                          |      |
|--------------------------|------|
| Candles Regulations..... | 3647 |
|--------------------------|------|

|   |      |   |      |
|---|------|---|------|
| Children's Jewellery Regulations.....   | 3661 | <b>Transport, Dept. of</b>  |      |
| Order Amending Schedule I to the Hazardous Products Act                                       |      | Aeronautics Act   |      |
| (Candles and Wicks) .....   | 3659 | Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I) .....                               | 3967 |
| (Children's Jewellery) .....  | 3671 | Regulations Amending the Canadian Computer Reservation Systems (CRS) Regulations .....              | 3411 |
| Radiation Emitting Devices Act  |      | Regulations Amending the Designated Provisions Regulations.....                                     | 3421 |
| Regulations Amending the Radiation Emitting Devices Regulations (Dental X-ray Equipment)..... | 3690 | Transportation Appeal Tribunal of Canada Certificate Regulations.....                               | 3156 |
| <b>Human Resources Development, Dept. of</b>  |      | Canada Marine Act   |      |
| Canada Student Financial Assistance Act   |      | Natural and Man-made Harbour Navigation and Use Regulations.....                                    | 3245 |
| Regulations Amending the Canada Student Financial Assistance Regulations.....                 | 4020 | Regulations Amending the Public Ports and Public Port Facilities Regulations .....                  | 3257 |
| Canada Student Loans Act  |      | Canada Shipping Act   |      |
| Regulations Amending the Canada Student Loans Regulations.....                                | 4035 | Regulations Amending the Small Vessel Regulations .....   | 3906 |
| <b>Industry, Dept. of</b>   |      | Marine Liability Act  |      |
| Copyright Act   |      | Order Amending the Limits of Liability Set Out in Subsection 54(1) of the Marine Liability Act..... | 3153 |
| Regulations Amending the Local Signal and Distant Signal Regulations.....                     | 3584 | <b>Treasury Board Secretariat</b>   |      |
| Personal Information Protection and Electronic Documents Act                                  |      | Public Service Superannuation Act and Financial Administration Act                                  |      |
| Regulations Amending the Regulations Specifying Investigative Bodies .....                    | 3529 | Canadian Tourism Commission Divestiture Regulations.....  | 3706 |
| <b>Justice, Dept. of</b>  |      | <b>Veterans Affairs, Dept. of</b>   |      |
| Contraventions Act  |      | Department of Veterans Affairs Act  |      |
| Regulations Amending the Contraventions Regulations... ..                                     | 3470 | Regulations Amending the Veterans Health Care Regulations.....                                      | 3547 |
| Criminal Code   |      | War Veterans Allowance Act  |      |
| Order Approving Blood Sample Containers .....   | 4041 | Regulations Amending the Veterans Allowance Regulations.....  | 4043 |
| <b>Pacific Pilotage Authority</b>   |      |   |      |
| Pilotage Act  |      |   |      |
| Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations.....                             | 3305 |   |      |
| <b>Parks Canada Agency</b>  |      |   |      |
| Canada National Parks Act   |      |   |      |
| Order Amending Schedule 4 to the Canada National Parks Act .....                              | 3536 |   |      |
| <b>Public Works and Government Services, Dept. of</b>   |      |   |      |
| Defence Production Act  |      |   |      |
| Regulations Amending the Controlled Goods Regulations.....                                    | 3702 |   |      |
| <b>Public Works and Government Services, Dept. of, and Canadian Wheat Board</b>               |      |   |      |
| Canadian Wheat Board Act  |      |   |      |
| Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations.....                                | 3829 |   |      |
| <b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the</b>                                |      |   |      |
| Insurance Companies Act   |      |   |      |
| Regulations Amending the Assets (Foreign Companies) Regulations.....                          | 3241 |   |      |

**SUPPLEMENTS****Copyright Board**

Tariff of Levies to Be Collected by CPCC in 2003 and 2004 on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording Media, see *Canada Gazette* No. 50

**Parks Canada Agency**

2004-2005 and 2005-2006 — Parks Canada Fees for Commercial Tour Operators, see *Canada Gazette* No. 46

# Index

Cet index trimestriel de la *Gazette du Canada* s'applique aux numéros d'édition 40 à 52. La date et les numéros de pages de ces éditions sont, aux fins de référence, donnés dans le tableau ci-dessous.

| Volume | Numéro | Date                     | Pages       |
|--------|--------|--------------------------|-------------|
| 137    | 40     | 4 octobre                | 3107 à 3164 |
| 137    | 41     | 11 octobre               | 3165 à 3262 |
| 137    | 42     | 18 octobre               | 3263 à 3310 |
| 137    | 43     | 25 octobre               | 3311 à 3424 |
| 137    | 44     | 1 <sup>er</sup> novembre | 3425 à 3482 |
| 137    | 45     | 8 novembre               | 3483 à 3554 |
| 137    | 46     | 15 novembre              | 3555 à 3590 |
| 137    | 47     | 22 novembre              | 3591 à 3712 |
| 137    | 48     | 29 novembre              | 3713 à 3832 |
| 137    | 49     | 6 décembre               | 3833 à 3926 |
| 137    | 50     | 13 décembre              | 3927 à 3976 |
| 137    | 51     | 20 décembre              | 3977 à 4056 |
| 137    | 52     | 27 décembre              | 4057 à 4076 |

## AVIS DIVERS

### A

|  |                        |
|--|------------------------|
| A.E. Staley Manufacturing Company, dépôt de document...  | 3574                   |
| ACF Acceptance VIII LLC, dépôt de document.....  | 3190                   |
| ACF Industries LLC, dépôt de documents.....  | 3190, 3608, 3872, 3943 |
| AEP Energy Services, Inc., dépôt de documents.....   | 3295, 3461, 3574       |
| Alberta Plywood Ltd., pont d'hiver temporaire à travée unique au-dessus de la rivière Swan (Alb.)..... | 3461                   |
| Alberta Transportation   |                        |
| pont sur la route 11A au-dessus de la rivière North Saskatchewan (Alb.).....                           | 3788                   |
| prolongement du ponton voûté au-dessus de la rivière Rosebud (Alb.).....                               | 3872                   |
| réparations au ponton au-dessus du ruisseau Blackmud (Alb.).....                                       | 3608                   |
| Allnorth Consultants Limited   |                        |
| pont de la rivière Petitot à environ 120 km au nord-est de Fort Nelson (C.-B.).....                    | 3608                   |
| pont de la rivière Petitot à environ 200 km au nord de Fort Nelson (C.-B.).....                        | 3609                   |
| pont de la rivière Prophet au sud de Fort Nelson (C.-B.)..   | 3943                   |
| Alouette Management Committee, pièges à poissons dans la rivière South Alouette (C.-B.).....           | 3788                   |
| Aspen Insurance UK Limited, demande d'ordonnance.....  | 3140, 3190, 3295, 3326 |
| Association canadienne d'économie familiale (L'), abandon de charte .....                              | 3462                   |
| Association Canadienne de RadioProtection, changement de lieu du siège social .....                    | 3463                   |
| Association Canadienne des Médecins Microbiologistes, abandon de charte .....                          | 3574                   |
| Association des ombudsmans du Canada, abandon de charte.....   | 3790                   |
| Association des paramédics du Canada, changement de lieu du siège social.....                          | 3615                   |
| ATEL Capital Equipment Fund VIII, LLC, dépôt de documents.....   | 3503                   |

### B

|  |      |
|--|------|
| Babineau, Georges, culture de mollusques en suspension dans le havre de Richibucto (N.-B.) .....   | 3463 |
| Banque ABN AMRO du Canada, réduction de capital déclaré.....   | 3943 |
| Beef Marketing Services International, abandon de charte...  | 3609 |
| Bethnal Springs Co. Ltd., pont au-dessus de la rivière Makami (Ont.).....  | 3789 |
| Big River No. 555, Rural Municipality of, réfection d'un pont sur un chemin d'accès de ferme principal au-dessus de la rivière Big (Sask.).....                            | 3510 |
| BOHLI/Staley Trust 2003A LLT, dépôt de documents.....  | 3295 |
| BP Solvay Polyethylene North America, dépôt de documents.....  | 3790 |
| Brampton, The Corporation of the City of, pont au-dessus d'un affluent de la rivière West Humber (Ont.) .....  | 3791 |
| Brazeau County, travaux de remplacement du tablier et des structures de liaison et d'autres travaux de réfection d'un pont situé au-dessus du ruisseau Poplar (Alb.) ..... | 3190 |
| British Columbia Ferry Services Inc., débarcadère du traversier et travaux à l'île Cormorant (C.-B.).....  | 3610 |
| British Columbia, Ministry of Transportation of, pont de la rivière Fraser à environ 60 km au nord-est de Prince George (C.-B.) .....                                      | 3613 |

### C

|   |                        |
|---|------------------------|
| C Band Satellite Alliance du Canada, abandon de charte .....  | 4066                   |
| Canadian National Railway Company, dépôt de documents .....   | 3296, 3944, 4013       |
| Canards Illimités Canada, reconstruction du barrage Middle sur l'île Grand Manan au-dessus du ruisseau Seal Cove (N.-É.) .....  | 3793                   |
| Charlottetown, City of, agrandissement et travaux préliminaires de mise en chantier de la station d'épuration des eaux d'égout sur la promenade Riverside, Charlottetown (Î.-P.-É.) ..... | 3296                   |
| Chiasson Aquaculture Ltée, lot aquacole dans la baie de Lamèque (N.-B.) .....   | 4013                   |
| CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), dépôt de document.....   | 3944                   |
| Citibanque Canada, réduction du capital déclaré.....  | 3503                   |
| Citizens Leasing Corporation, dépôt de document .....   | 3296                   |
| Comeau, Annette, lot aquacole pour la culture de mollusques en suspension dans la baie de Nequac (N.-B.).....   | 3789                   |
| Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard et The Home Insurance Company, convention de transfert et de prise en charge.....   | 3613                   |
| Compagnie d'Assurance du Canada sur la vie (La), avis d'intention .....   | 3461                   |
| Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique, dépôt de documents.....  | 3191                   |
| Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique, remplacement du pont au-dessus du ruisseau Ekapo (Sask.) .....   | 3462                   |
| Corporation du Parc Linéaire Rouyn-Noranda/Taschereau (La), pont au-dessus de la rivière Dufresnoy (Qué.) .....   | 3872                   |
| Credit Suisse First Boston, succursale de New York, dépôt de documents .....  | 3326, 3791, 3945, 4013 |
| Cypress Tankcar Leasing II, LLC, dépôt de documents .....   | 4066                   |

| <b>D</b>  | <b>H</b>  |
|---|---|
| Daigle, Maurice, culture de mollusques en suspension dans la baie Saint-Simon-Nord (N.-B.)..... 3613  | Haché, Eldon, et René Blanchard, lot aquacole destiné à la culture des mollusques sur le fond, en surélévation et en suspension dans la baie Saint-Simon-Nord (N.-B.)..... 4014 |
| Detroit Edison Company (The), dépôt de documents..... 3297  |   |
| Doreen Wicks Foundation C.A.N. Start (The), abandon de charte..... 3875   | <b>I</b>  |
| Duane Hell Construction Co. Inc., estacades sur la rivière Winnipeg (Ont.)..... 4067  | Ihya Foundation Inc., changement de lieu du siège social.... 3142   |
| <b>E</b>  | Illinois Central Railroad Company, dépôt de document..... 3796  |
| Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance et Société d'assurance Langdon, lettres patentes de fusion..... 3949, 4014, 4067   | Imperial Oil Resources, installation d'un pont à travée unique au-dessus de la rivière Muskeg (Alb.)..... 3193  |
| EDITIONS SAINT-RAPHAEL INC., abandon de charte.... 3195   | International Buddhist Foundation, changement de lieu du siège social..... 3328   |
| Edmonton, City of, remplacement de la plate-forme du pont Walterdale au-dessus de la rivière North Saskatchewan (Alb.)..... 3575  | International Christian Chamber of Commerce — Canada, changement de lieu du siège social..... 3142  |
| Effort Trust Company (The), avis d'intention..... 3192, 3297, 3327, 3463  | Inter-Pacific Bar Association (Canada), abandon de charte..... 3612   |
| El-Mo Leasing II Corporation, dépôt de documents..... 3298  | Iowa, Chicago & Eastern Railroad Corporation, dépôt de document..... 3299   |
| Employers Reinsurance Corporation, GE Frankona Rückversicherungs Aktiengesellschaft, GE Reinsurance Corporation et Nordisk Reinsurance Company A/S, conventions de prise en charge des polices de réassurance..... 3506 | <b>K</b>  |
| Ermites de la miséricorde (Les), changement de lieu du siège social..... 3507   | Kansa General International Insurance Company Ltd., changement d'adresse..... 4015  |
| <b>F</b>  | King's Point, Town Council of, travaux de modernisation du quai actuel et construction d'un brise-lames et d'une cale de lancement dans le bras Southwest (T.-N.-L.)..... 4018  |
| Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, demande d'ordonnance..... 4015, 4067   | <b>L</b>  |
| First Union Rail Corporation, dépôt de documents..... 3192, 3949  | La Munich, Compagnie de réassurance et La Munich du Canada, Compagnie de réassurance, convention de transfert et de prise en charge..... 3508                                   |
| Focus Corporation, pont au-dessus du ruisseau De Mamie! (C.-B.)..... 3875   | Larocque, Nanette, lot aquacole pour la culture de mollusques en suspension dans le havre Miscou (N.-B.).. 3952   |
| <b>G</b>  | Le Mans Re, changement de dénomination sociale..... 3464, 3508, 3577, 3612  |
| GARC II 98-C Railcar Trust, dépôt de documents..... 3875  | Leblanc, Serge  |
| GARC III 99-B Railcar Trust, dépôt de documents..... 3794   | culture de mollusques en suspension dans la baie Village (N.-B.)..... 3581  |
| GATX Financial Corporation, dépôt de documents..... 3576, 3611, 4068  | culture de mollusques en suspension dans la rivière Aldouane (N.-B.)..... 4017  |
| GATX Rail Funding LLC, dépôt de documents..... 3298, 3576, 3876, 4068   | Leece, Oliver, passerelles au-dessus du lac Buckhorn (Ont.) 3194  |
| GE Reinsurance Corporation, libération d'actif..... 3507, 3576, 3612, 3795  | Lesser Slave River No. 124, Municipal District of, réfection d'un pont au-dessus de la rivière Lesser Slave (Alb.)..... 3465  |
| General American Railcar Corporation, dépôt de documents..... 3577  | Lippel, Leo, pont privé au-dessus de la rivière Magnetawan (Ont.)..... 3951   |
| General Electric Capital Corporation, dépôt de document.... 3299  | <b>M</b>  |
| General Electric Railcar Services Corporation, dépôt de document..... 3463  | Magazines Canada, abandon de charte..... 3952   |
| Gensk Holdings Ltd. et Brunan Holdings Ltd., installation d'aquaculture (en milieu fermé) dans le passage Discovery (C.-B.)..... 3327   | Manitoba, Province du, Conservation Manitoba  |
| Glenwood and Appleton Sewage Treatment Committee, pont au-dessus du ruisseau Salmon (T.-N.-L.)..... 3877  | ponceau dans le ruisseau Willow (Man.)..... 3797  |
| Grand Trunk Western Railroad Incorporated, dépôt de documents..... 3299, 3796   | pont au-dessus du drain du ruisseau Grassmere (Man.).... 3302   |
| Greenbrier Companies, Inc. (The), dépôt de documents..... 3299  | Manufacturers and Traders Trust Company et First Union Rail Corporation, dépôt de documents..... 3464, 3877   |
| Greenbrier Leasing Corporation, dépôt de documents..... 3577, 3877, 3949  | Mervin No. 499, Rural Municipality of, remplacement d'un pont-caisson en bois dans le ruisseau Crawford (Sask.)..... 4069   |
| Grieg Seafood BC Ltd.   | Microsoft Corporation et Microsoft Capital Corporation, demande d'arrêt..... 3142   |
| installation d'aquaculture de poissons à la pointe Concepcion (C.-B.)..... 3950   | Mistik Management Ltd., pont au-dessus du ruisseau Alcott (Sask.)..... 3796   |
| installation d'aquaculture de poissons à l'île Gore (C.-B.)..... 3950   | Mounib Family Foundation (The), abandon de charte..... 4016   |
|   | <b>N</b>  |
|   | National Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency, abandon de charte..... 4016   |
|   | National Breast Cancer Association (The), abandon de charte..... 3878   |



|   |                        |   |                        |
|---|------------------------|---|------------------------|
| National Liability & Fire Insurance Company, demande d'ordonnance.....  | 3301, 3328, 3465, 3509 | Pediatric AIDS Canada/USA, changement de lieu du siège social .....   | 3194                   |
| National Railroad Passenger Corporation, dépôt de documents .....   | 3193                   | Philadelphia Reinsurance Corporation et Nederlandse Reassurantie Groep N.V., convention de transfert et de prise en charge .....                                | 3466                   |
| National Reinsurance Corporation, libération d'actif.....   | 3465, 3509, 3578, 3614 | Phillipian Foundation, abandon de charte.....   | 3953                   |
| National Reinsurance Corporation et General Reinsurance Corporation, convention de transfert et de prise en charge.....                               | 3466                   | Pope & Talbot Ltd.<br>remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Burrell (C.-B.) .....  | 3579                   |
| Niagara, The Regional Municipality of, passerelle au-dessus du troisième canal Welland (Ont.).....  | 3580                   | remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau McFarlane (C.-B.) .....  | 3579                   |
| Nordisk Reinsurance Company A/S, libération d'actif.....  | 3509, 3578, 3614, 3797 | Prospera Credit Union, lettres patentes de constitution .....   | 3144                   |
| Nouveau-Brunswick, ministère des Transports du, ponts du ruisseau Pokiok n° 2 (structures nord et sud) au-dessus du ruisseau Pokiok (N.-B.).....      | 3611                   | <b>Q</b>  |                        |
| Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of<br>pont de la rivière Nine Mile sur la route 103 (N.-É.) .....                          | 4014                   | Québec, ministère des Transports du<br>dragage du chenal reliant les deux rives des municipalités d'Oka et de Hudson sur le lac des Deux-Montagnes (Qué.) ..... | 3300                   |
| remplacement du pont Eastville au-dessus de la rivière Stewiacke (N.-É.) .....  | 3874                   | futur pont P-10921 et pont actuel P-02925 enjambant la rivière Saint-Jean (Qué.).....   | 3300                   |
| remplacement du pont Sam Cox au-dessus du ruisseau Cox (N.-É.).....   | 3874                   | <b>R</b>  |                        |
| remplacement du pont White Rock au-dessus de la rivière Gaspereau (N.-É.) .....   | 3504                   | Radiodiffusion Internationale Pearl, abandon de charte .....  | 4017                   |
| <b>O</b>  |                        | Roussel, Conrad, lots aquacoles pour la culture de mollusques en suspension dans la baie Saint-Simon-Sud (N.-B.).....   | 3790                   |
| Oak Holdings (London) Inc., lettres patentes .....  | 3142                   | <b>S</b>  |                        |
| Oglethorpe Power Corporation et Suntrust Leasing Corporation, dépôt de documents .....  | 3328                   | Saskatchewan Highways and Transportation<br>chaussée existante sur la route n° 13 au-dessus du lac Channel (Sask.) .....  | 3510                   |
| Oglethorpe Power Corporation et The Fifth Third Leasing Company, dépôt de document.....   | 3466                   | ponceau sur la route n° 55 au-dessus du ruisseau Calfas (Sask.) .....   | 3798                   |
| Ohio Savings Bank, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....  | 3141, 3194, 3301, 3329 | pont désaffecté sur la route n° 37 au-dessus de la rivière Frenchman (Sask.).....   | 3580                   |
| Ontario Power Generation, barrage hydroélectrique de la centrale hydroélectrique de Calabogie sur la rivière Madawaska (Ont.).....                    | 3878                   | réparation de ponts sur les routes provinciales n°s 6, 18, 26, 35 et 935 (Sask.).....   | 3144                   |
| Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', projet de remplacement d'un barrage sur la rivière Magnetawan (Ont.).....                          | 3301                   | Saskatchewan Power Corporation<br>barrage en terre dans la rivière Charlot (Sask.) .....  | 3615                   |
| Ontario, ministère des Transports de l', réfection du pont de la rivière Salmon au-dessus de la rivière Salmon (Ont.)...                              | 4016                   | barrage de terre dans le lac Tazin (Sask.).....   | 3616                   |
| ORGANISATION DES MUSICIENS D'ORCHESTRES SYMPHONIQUES DU CANADA (L'), changement du lieu du siège social.....  | 3329                   | barrage en terre dans le lac White (Sask.) .....  | 3617                   |
| ORIX Financial Services, Inc., dépôt de document .....  | 3302                   | barrage en terre dans le ruisseau Long (Sask.).....   | 3616                   |
| <b>P</b>  |                        | Saskatchewan Watershed Authority, différents projets sur la rivière Qu'Appelle supérieure (Sask.).....  | 3879                   |
| Pacificorp Energy Canada Ltd., travaux de réfection à un pont enjambant le ruisseau Carrot (Alb.) .....   | 4017                   | Savoie, Gaëtan, lot aquacole pour la culture de mollusques en suspension dans la baie Neguac (N.-B.).....   | 3793                   |
| Pafco, compagnie d'assurance, lettres patentes .....  | 3510, 3579, 3615, 3797 | Savoie, Gaëtan et Louise Robichaud, lot aquacole pour la culture de mollusques en suspension dans la baie Neguac (N.-B.).....                                   | 3794                   |
| Pafco, compagnie d'assurance, lettres patentes ( <i>Erratum</i> ) ..  | 3578                   | Signals Welfare Incorporated, abandon de charte.....  | 3879                   |
| Park-to-Park Trail Association, pont au-dessus de la rivière Shebeshekong (Ont.).....   | 3143                   | Skandia Société Anonyme d'Assurances, libération d'actif .....  | 3511, 3581, 3617, 3799 |
| Pêches et des Océans, ministère des<br>barrière de dénombrement de saumons adultes dans la rivière Oyster (C.-B.) .....                               | 3141                   | Société de Placements Franklin Templeton, lettres patentes .....  | 3141, 3192, 3298, 3327 |
| barrière de dénombrement des poissons dans la rivière Nepisiguit (N.-B.).....   | 3610                   | Sociétés canadiennes en radiation et imagerie médicale (SCRIM) [Les], abandon de charte .....   | 3944                   |
| brise-lames à talus en enrochement dans le havre Seldom (T.-N.-L.).....   | 3948                   | Solvay Minerals Equipment Trust 1994, dépôt de documents .....  | 3799                   |
| construction d'une rallonge de 18,3 mètres au quai de bois traité de la Direction des ports pour petits bateaux dans le havre Little (T.-N.-L.) ..... | 3191                   | Solvay Polymers Equipment Trust 1994, depot de documents .....  | 3800                   |
|   |                        | South Algonquin, Township of, réfection du pont de la rue Algonquin au-dessus de la rivière Madawaska (Ont.).....   | 3195                   |
|   |                        | South River, The Corporation of the Village of, barrage Koutchu (lac Forest) sur la rivière South (Ont.).....   | 3575                   |
|   |                        | Sunset Beach, Hamlet of, réfection de différentes installations dans le lac Crooked (Sask.).....  | 3951                   |

## T

|  |            |
|--|------------|
| Territoires du Nord-Ouest, gouvernement des, ministère des Transports  |            |
| pont permanent au-dessus de la rivière Donnelly (T.-N.-O.) .....   | 3505       |
| pont permanent au-dessus de la rivière Hanna (T.-N.-O.) .....  | 3505       |
| pont permanent au-dessus de la rivière Tsintu (T.-N.-O.) .....   | 3506       |
| Tillsonburg, Corporation of the Town of, passerelle au-dessus du ruisseau Otter (Ont.) .....                         | 3504       |
| Tolko Industries Ltd.  |            |
| pont temporaire au-dessus du ruisseau Pickerel (Man.) ....   | 3329       |
| pont temporaire au-dessus du ruisseau Takipy (Man.) .....  | 3145       |
| Toronto, City of   |            |
| remplacement d'une passerelle au-dessus du tributaire ouest du ruisseau Highland, dans le parc Birkdale (Ont.) ..... | 3140       |
| remplacement d'une passerelle au-dessus du tributaire ouest du ruisseau Highland, dans le parc Thomson (Ont.) .....  | 3140       |
| Travaux publics et des Services gouvernementaux, ministère des, ponts sur la route de l'Alaska (C.-B.) .....         | 3792       |
| Travelers Financial Corporation, dépôt de documents .....  | 3330, 3800 |
| Trinity Industries Leasing Company, dépôt de documents .....   | 3195       |
| Troubadour Institute (The), changement de lieu du siège social .....   | 3145       |
| TTX Company, dépôt de document .....   | 3953       |

## U

|   |                        |
|---|------------------------|
| Ukrainian National Aid Association of America, libération d'actif .....           | 3196, 3303, 3330, 3467 |
| Ukrainian Women's Association of Canada, changement de lieu du siège social ..... | 3800                   |
| Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents .....                          | 3303, 3511             |
| Union Tank Car Company, dépôt de documents .....                                  | 3880                   |

## V

|  |      |
|--|------|
| Vladi Private Islands Ltd., construction d'un pont et installation de câbles d'énergie aériens au-dessus d'un cours d'eau non désigné entre les lacs Russel et Christopher (N.-É.) ..... | 3197 |
| VOICCS - Volunteer Organization In Community Correctional Services, abandon de charte .....  | 3197 |

## W

|   |      |
|---|------|
| Waterloo, Regional Municipality of, remplacement du pont de la rue Dundas au-dessus du ruisseau Mill (Ont.) .....                                   | 3953 |
| Wellington, County of, réfection du pont Barrie Hill au-dessus du ruisseau Lutrell et du pont Arnold au-dessus de la rivière Conestogo (Ont.) ..... | 3873 |
| Weyerhaeuser Canada Ltd., pont au-dessus du ruisseau Prairie (Alb.) .....   | 3467 |
| William Struan Robertson Foundation (The), abandon de charte .....  | 3618 |
| Wisconsin Central Ltd., dépôt de document .....   | 3303 |
| Women in Global Science and Technology, changement de lieu du siège social .....  | 3468 |

## Y

|  |      |
|--|------|
| York, Regional Municipality of, élargissement de la structure du pont du chemin Langstaff au-dessus de la rivière East Humber (Ont.) ..... | 3798 |
|--|------|

|  |                        |
|--|------------------------|
| 11 <sup>e</sup> Congrès international sur la pharmacothérapie cardiovasculaire, abandon de charte .....  | 3880                   |
| 188, LLC, dépôt de document .....  | 3618                   |
| 3921042 Canada Inc., 3207692 Canada Limited, 3112675 Canada Limited, 176856 Canada Inc., Compagnie d'Assurance St. Paul et La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc., lettres patentes de fusion .... | 3468, 3512, 3582, 3618 |

## AVIS DU GOUVERNEMENT

## Cour suprême du Canada

|                         |      |
|-------------------------|------|
| Loi sur la Cour suprême |      |
| Session avancée .....   | 3930 |

## Environnement, min. de l'

|  |      |
|--|------|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)   |      |
| Arrêté 2002-87-06-02 modifiant la Liste extérieure ( <i>Erratum</i> ) .....  | 3427 |
| Arrêté 2003-66-10-02 modifiant la Liste extérieure .....   | 4059 |
| Arrêté 2003-87-07-02 modifiant la Liste extérieure .....   | 3173 |
| Arrêté 2003-87-07-02 modifiant la Liste extérieure ( <i>Erratum</i> ) .....  | 3428 |
| Arrêté 2003-87-08-02 modifiant la Liste extérieure .....   | 4060 |
| Arrêté 2003-87-10-02 modifiant la Liste extérieure .....   | 4061 |
| Avis de nouvelle activité n° 12498 .....   | 3274 |
| Avis de nouvelle activité n° 12499 .....   | 3428 |
| Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard du dichlorométhane .....  | 3718 |
| Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), des conditions ministérielles .....   | 3426 |
| Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), des conditions ministérielles .....   | 3490 |
| Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), des conditions ministérielles .....   | 3928 |
| Dérogation à l'obligation de fournir des renseignements sur la fabrication ou l'importation de substances nouvelles au Canada .....  | 3984 |
| Permis n° 4543-2-02889 .....   | 3835 |
| Permis n° 4543-2-03326, modifié .....  | 3592 |
| Permis n° 4543-2-03328 .....   | 3170 |
| Permis n° 4543-2-03330 .....   | 3486 |
| Permis n° 4543-2-03331 .....   | 3487 |
| Permis n° 4543-2-03333 .....   | 3836 |
| Permis n° 4543-2-03334 .....   | 3715 |
| Permis n° 4543-2-03335 .....   | 3716 |
| Permis n° 4543-2-03336 .....   | 4058 |
| Permis n° 4543-2-06214, modifié .....  | 3489 |
| Permis n° 4543-2-06259 .....   | 3273 |
| Permis n° 4543-2-06260 .....   | 3171 |
| Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard du nonylphénol (NP) et de ses dérivés éthoxylés (NPE) contenus dans des produits ..... | 3757 |

## Environnement, min. de l', et min. de la Santé

|   |      |
|---|------|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)  |      |
| Publication des des résultats des enquêtes effectuées et des recommandations concernant une substance — phtalate de di-n-octyle (paragraphe 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) ..... | 3429 |
| Publication des résultats des enquêtes effectuées et des recommandations concernant une substance — 1,1,2,2-tétrachloroéthane (paragraphe 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) .....   | 3433 |

|  |            |  |                  |
|--|------------|--|------------------|
| Publication des résultats des enquêtes effectuées et des recommandations concernant une substance — composés organostanniques non pesticides (paragraphe 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)).....                         | 3430       | SMSE-008-03 — Modifications aux procédures relatives aux organismes d'évaluation de la conformité : OC-01, OC-02, OC-03, DES-OC et REC-OC .....  | 3777             |
| Publication du résultat des résultats des enquêtes effectuées et des recommandations concernant une substance — le styrène (paragraphe 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)).....   | 3432       | Loi sur le ministère de l'Industrie  |                  |
| <b>Finances, min. des</b>  |            | DGRB-005-03 — Droits d'autorisation de radiocommunication pour les systèmes de télécommunications sans fil exploités dans les bandes de fréquence radio de 824,040 MHz à 848,970 MHz, de 869,040 MHz à 893,970 MHz ou de 1 850 MHz à 1 990 MHz .....       | 3998             |
| <b>Bilans</b>  |            | Loi sur les chambres de commerce   |                  |
| Banque du Canada, bilan au   |            | Burnaby Chamber of Commerce.....   | 3841             |
| 24 septembre 2003 .....  | 3179       | CHAMBRE DE COMMERCE DE BAIE-COMEAU .....   | 3841             |
| 30 septembre 2003 .....  | 3181       | Chambre de commerce de la région de Saint-Eustache ....  | 3841             |
| 1 <sup>er</sup> octobre 2003.....  | 3285       | Chambre de commerce de Mariville .....   | 3842             |
| 8 octobre 2003.....  | 3287       | Loi sur les corporations canadiennes   |                  |
| 15 octobre 2003.....   | 3440       | CANADIAN COUNCIL FOR INTERNATIONAL CO-OPERATION — Correction de la dénomination sociale.....   | 3842             |
| 22 octobre 2003.....   | 3442       | Demandes d'abandon de charte .....   | 3111, 3842       |
| 29 octobre 2003.....   | 3561       | Dissolutions possibles .....   | 3113             |
| 31 octobre 2003.....   | 3563       | Fondation Accèspporteur - Accesporteur Foundation. — Correction de la dénomination sociale .....   | 3843             |
| 5 novembre 2003.....   | 3595       | Lettres patentes .....   | 3111, 3435, 3843 |
| 12 novembre 2003.....  | 3597       | Lettres patentes supplémentaires.....  | 3114, 3437, 3845 |
| 19 novembre 2003.....  | 3858       | Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom .....   | 3114, 3438, 3846 |
| 26 novembre 2003.....  | 3860       | <b>Justice, min. de la</b>   |                  |
| 30 novembre 2003.....  | 3932       | Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle   |                  |
| 3 décembre 2003 .....  | 4005       | Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago .....  | 3849             |
| Loi de 2001 sur la Convention Canada—Sénégal en matière d'impôts sur le revenu   |            | <b>Pêches et des Océans, min. des</b>  |                  |
| Entrée en vigueur d'un traité fiscal .....   | 3556       | Loi sur la marine marchande du Canada  |                  |
| Loi de 2002 sur l'accord fiscal Canada—Koweït  |            | Retrait du statut d'installation de manutention d'hydrocarbures.....   | 3108             |
| Entrée en vigueur d'un accord fiscal.....  | 3312       | <b>Ressources naturelles, min. des</b>   |                  |
| Tarif des douanes  |            | Rapport provisoire sur la panne d'électricité qui a frappé l'Ontario et les États-Unis — Appel d'observations du public.....   | 3592             |
| Avis d'intention .....   | 3838       | <b>Santé, min. de la</b>   |                  |
| <b>Finances, min. des, et min. du Commerce international</b>   |            | Loi réglementant certaines drogues et autres substances  |                  |
| Tarif des douanes  |            | Avis aux parties intéressées — Proposition visant à faire du phosphore rouge et du phosphore blanc des substances contrôlées en vertu de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (LRCDAS) et du Règlement sur les précurseurs (RP)..... | 3492             |
| Invitation à présenter des demandes d'harmonisation des tarifs de la nation la plus favorisée (NPF) avec les États-Unis et le Mexique et de libéralisation des règles d'origine de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) .....                          | 3988       | Loi sur le ministère de la Santé   |                  |
| <b>Industrie, min. de l'</b>   |            | Avis aux parties intéressées — Intention de mettre à jour le Règlement sur l'importation des agents anthropopathogènes .....   | 3772             |
| Nominations  |            | Loi sur les aliments et drogues  |                  |
| <i>Pour la liste des nominations, voir l'index anglais sous la rubrique « Appointments » à la page 3.</i>  |            | Règlement sur les aliments et drogues — Modifications .....  | 3275, 3995       |
| Sénateurs appelés.....   | 3777, 3997 | <b>Secrétariat du Conseil du Trésor</b>  |                  |
| Loi sur la radiocommunication  |            | Règlement sur la pension de la fonction publique, Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes et Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada   |                  |
| DGRB-004-03 — Fréquences du service de communications personnelles non délivrées dans la bande de fréquences de 2 GHz.....   | 3495       | Taux trimestriels .....  | 3116             |
| DGRB-006-03 — Politique de délivrance de licence de spectre applicable aux titulaires de licence de systèmes cellulaires et du service de communications personnelles (SCP) en place .....   | 4002       | <b>Solliciteur général, min. du</b>  |                  |
| DGTP-007-03 — Consultation sur l'attribution de fréquences aux services sans fil évolués et Examen de la politique de plafonnement des fréquences du service mobile.....   | 3282       | Code criminel  |                  |
| DGTP-008-03 — Prolongation de la période de réception des commentaires concernant l'avis DGTP-007-03 : Consultation sur l'attribution de fréquences aux services sans fil évolués et examen de la politique de plafonnement des fréquences du service mobile ..... | 3847       | Désignation à titre d'inspecteur de la contrefaçon .....   | 3856             |
| SMBR-001-03 — Demande d'approbation d'utilisation du système d'insertion de données autres que vidéo par Buena Vista Datacasting LLC .....   | 3847       | <b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>  |                  |
|  |            | Loi sur les banques  |                  |
|  |            | Arrêtés de désignation.....  | 3314, 3856       |
|  |            | Arrêté d'exemption .....   | 3314             |

|   |  |            |
|---|--|------------|
| Banque ICICI du Canada  | 2003-52  | 3127       |
| autorisation de fonctionnement  | 2003-53  | 3127       |
| lettres patentes de constitution  | 2003-54 — Encourager les émissions dramatiques<br>télévisées canadiennes — Appel d'observations  | 3128       |
| Banque ICICI du Canada — Lettres patentes de<br>constitution ( <i>Erratum</i> )   | 2003-54-1 — Encourager les émissions dramatiques<br>télévisées canadiennes — Prorogation de la date limite<br>pour la soumission de commentaires | 3451       |
| Banque Ubiquity du Canada, lettres patentes de<br>constitution  | 2003-55  | 3188       |
| Loi sur les sociétés d'assurances   | 2003-56  | 3292       |
| S&Y Compagnie d'Assurance, lettres patentes de<br>constitution et autorisation de fonctionnement  | 2003-57 — Appel d'observations — Modifications<br>proposées au Règlement sur la distribution de<br>radiodiffusion                                | 3318       |
| <b>Transports, min. des</b>   | 2003-58  | 3452       |
| Loi maritime du Canada  | 2003-59  | 3502       |
| Administration portuaire de Québec — Lettres<br>supplémentaires   | 2003-60 — Demandes de transactions de propriété ayant<br>été autorisées  | 3606       |
| Administration portuaire de St. John's — Lettres<br>patentes supplémentaires  | 2003-61 — Cadre de réglementation pour la distribution<br>de signaux de télévision numérique   | 3606       |
| Administration portuaire du fleuve Fraser — Lettres<br>patentes supplémentaires   | 2003-62  | 3607       |
| Loi sur la sécurité automobile  | 2003-63  | 3787       |
| Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des<br>véhicules automobiles (ancrages de ceinture de<br>sécurité et cadre de pare-brise — sacs gonflables)                                    | 2003-64  | 3938       |
| Loi sur la sûreté du transport maritime   | 2003-65 — Appel d'observations — Modifications<br>proposées au Règlement sur la distribution de<br>radiodiffusion                                | 3938       |
| Mesures de sûreté visant les bâtiments et les installations<br>maritimes  |  | 3779       |
| <b>COMMISSIONS</b>  | <b>Décisions</b>   |            |
| <b>Agence canadienne d'évaluation environnementale</b>  | 2003-471 à 2003-475  | 3125       |
| Loi canadienne sur l'évaluation environnementale  | 2003-476 à 2003-493  | 3186       |
| Modèle de rapport d'examen préalable par catégorie pour<br>l'exploitation et l'entretien des installations de<br>distribution d'énergie électrique dans le parc national<br>Banff — Avis public | 2003-494 à 2003-501  | 3291       |
| <b>Agence des douanes et du revenu du Canada</b>  | 2003-502 à 2003-504  | 3317       |
| Loi de l'impôt sur le revenu  | 2003-505 à 2003-523  | 3448       |
| Annulation d'enregistrement d'organismes de<br>bienfaisance   | 2003-524 à 2003-533  | 3501       |
| Loi sur les mesures spéciales d'importation   | 2003-534 à 2003-552  | 3568       |
| Fils en acier inoxydable — Décision   | 2003-553 à 2003-573  | 3602       |
| Stores vénitiens et lamelles en bois du Mexique et de la<br>République populaire de Chine — Décision  | 2003-574 à 2003-591  | 3784       |
| Tubes structuraux en acier — Décision   | 2003-592 et 2003-593   | 3871       |
| <b>Commission de la fonction publique du Canada</b>   | 2003-594 à 2003-596  | 3937       |
| Loi sur l'emploi dans la fonction publique  | 2003-597   | 4012       |
| Congés accordés   | 2003-598 et 2003-599   | 4064       |
| <b>Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux<br/>matières dangereuses</b>   | <b>Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie</b>   |            |
| Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières<br>dangereuses   | Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie<br>Avis aux intéressés   | 3458       |
| Dépôt d'une demande de dérogation   | <b>Office national de l'énergie</b>  |            |
| <b>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications<br/>canadiennes</b>   | New York Power Authority — Demande visant<br>l'exportation d'électricité aux États-Unis  | 3138, 3941 |
| Adresses des bureaux du CRTC — Interventions..  | PPL EnergyPlus, LLC — Demande visant l'exportation<br>d'électricité aux États-Unis   | 3323       |
| Audiences publiques   | Teck Cominco Metals Ltd. — Demande visant<br>l'exportation d'électricité aux États-Unis  | 3459       |
| 2003-9-1  | <b>Secrétariat de l'ALÉNA</b>  |            |
| 2003-9-2  | Blé de force roux de printemps du Canada — Demande<br>de révision par un groupe spécial  | 3940       |
| 2003-9-3  | Blé dur et blé de force roux de printemps du Canada<br>Demande de révision par un groupe spécial   | 3292       |
| 2003-10   | Fin de la révision par un groupe spécial   | 3571       |
| 2003-10-1   | Opacifiants iodés (dumping)<br>Décision  | 3189       |
| Avis publics  | Fin de la révision par un groupe spécial   | 3572       |
| 2003-47-1   | <b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b>   |            |
| 2003-51 — Appel de demandes de licences de<br>radiodiffusion visant l'exploitation d'entreprises de<br>programmation de radio pour desservir Fredericton<br>(Nouveau-Brunswick)                 | Appels   |            |
|   | Avis n° HA-2003-007  | 3118       |
|   | Avis n° HA-2003-008  | 3184       |
|   | Avis n° HA-2003-009  | 4007       |
|   | Armement — Enquête   | 3870       |
|   | Communications, détection et fibres optiques —<br>Enquête  | 3289       |
|   | Fils en acier inoxydable — Ouverture d'enquête<br>préliminaire de dommage  | 3866       |

|   |   |   |      |
|---|---|---|------|
| Fils produits par filature à anneaux.....   | 3567  | <b>Administration de pilotage du Pacifique</b>  |      |
| Isolant préformé en fibre de verre pour tuyaux, avec<br>pare-vapeur — Ordonnance .....  | 3783  | Loi sur le pilotage   |      |
| Monuments commémoratifs faits de granit noir et<br>tranches de granit noir — Avis .....   | 3289  | Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de<br>l'Administration de pilotage du Pacifique.....  | 3305 |
| Produits de tôle d'acier laminés à froid  |   | <b>Affaires étrangères et du Commerce international, min.<br/>des, et min. des Finances</b>   |      |
| Expiration des conclusions .....  | 3445  | Loi sur l'expansion des exportations  |      |
| Réexamen relatif à l'expiration des conclusions .....   | 4008  | Règlement modifiant le Règlement sur l'exercice de<br>certains pouvoirs par Exportation et développement<br>Canada.....   | 3147 |
| Produits de tôle d'acier résistant à la corrosion   |   | <b>Agence canadienne d'inspection des aliments</b>  |      |
| Expiration des ordonnances.....   | 3119  | Loi sur la santé des animaux  |      |
| Réexamen relatif à l'expiration de l'ordonnance.....  | 3599  | Règlement modifiant le Règlement sur la santé des<br>animaux.....   | 3370 |
| Produits plats de tôle en acier au carbone et en acier allié,<br>laminés à chaud — Réexamen relatif à l'expiration des<br>conclusions.....        | 3121  | Règlement modifiant le Règlement sur la santé des<br>animaux (moutons).....   | 3360 |
| Services de soutien professionnel et administratif et<br>services de soutien à la gestion   |   | <b>Agence des douanes et du revenu du Canada</b>  |      |
| Décisions .....   | 3118, 3444  | Loi sur les douanes   |      |
| Enquête.....  | 3934  | Règlement modifiant le Règlement sur la certification de<br>l'origine des marchandises exportées vers un<br>partenaire de libre-échange .....                   | 3333 |
| Services pédagogiques et formation  |   | Règlement modifiant le Règlement sur la déclaration en<br>détail ou provisoire de marchandises des n <sup>os</sup> tarifaires<br>9971.00.00 et 9992.00.00 ..... | 3347 |
| Décision .....  | 3934  | Règlement modifiant le Règlement sur le remboursement<br>des droits .....   | 3345 |
| Enquête.....  | 3184  | Règlement modifiant le Règlement sur les décisions<br>anticipées (accords de libre-échange).....  | 3340 |
| Stores vénitiens et lamelles en bois — Ouverture<br>d'enquête préliminaire de dommage .....   | 3868  | Règlement modifiant le Règlement sur les documents de<br>l'exportateur et du producteur .....   | 3338 |
| Textiles et vêtements   |   | Règlement modifiant le Règlement sur les documents<br>relatifs à l'importation de marchandises.....   | 3343 |
| Décision .....  | 3869  | Règlement modifiant le Règlement sur l'importation<br>temporaire de marchandises — n <sup>o</sup> tarifaire 9993.00.00.   | 3349 |
| Enquête.....  | 3447  | Règlement sur la vérification de l'origine des<br>marchandises (ALÉCCR).....  | 3351 |
| Tissus de coton et de monofilament élastomérique —<br>Ouverture d'enquête.....  | 3444  | Tarif des douanes et Loi sur la taxe d'accise   |      |
| Tissus de polyester/coton.....  | 3185  | Règlement modifiant le Règlement sur les provisions de<br>bord .....  | 3202 |
| Tissus de polyester/rayonne/monofilament élastomérique<br>(Spandex) .....   | 3447  | <b>Agence des douanes et du revenu du Canada et min. des<br/>Finances</b>   |      |
| Tôles d'acier au carbone laminées à chaud —<br>Ordonnance .....   | 3935  | Loi sur les douanes   |      |
| Tôles et feuillards plats en acier au carbone et en acier<br>allié, laminés à chaud — Changement de la date de<br>l'audience publique .....       | 3500  | Règlement modifiant le Règlement sur la justification de<br>l'origine des marchandises importées .....  | 3356 |
| Traitement de l'information et services de<br>télécommunications connexes   |   | <b>Agence Parcs Canada</b>  |      |
| Décision .....  | 4007  | Loi sur les parcs nationaux du Canada   |      |
| Enquête.....  | 4011  | Décret modifiant l'annexe 4 de la Loi sur les parcs<br>nationaux du Canada .....  | 3536 |
| <b>PARLEMENT</b>  |   | <b>Anciens combattants, min. des</b>  |      |
| Demandes introductives de projets de loi privés<br>(2 <sup>e</sup> session, 37 <sup>e</sup> législature)....                                      | 3117, 3182, 3288, 3316, 3443,<br>3499, 3564, 3598, 3782, 3861, 3933, 4006, 4063 | Loi sur le ministère des Anciens combattants  |      |
| <b>Directeur général des élections</b>  |   | Règlement modifiant le Règlement sur les soins de santé<br>pour anciens combattants .....   | 3547 |
| Loi électorale du Canada  |   | Loi sur les allocations aux anciens combattants   |      |
| Admissibilité à l'enregistrement d'un parti politique.....  | 4006  | Règlement modifiant les Règlement sur les allocations<br>aux anciens combattants.....   | 4043 |
| Fusion de partis enregistrés ( <i>Publié dans l'édition<br/>spéciale vol. 137, n<sup>o</sup> 7, en date du jeudi 11 décembre<br/>2003</i> ) ..... | 4006  | <b>Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la</b>  |      |
| <b>Sénat</b>  |   | Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et Loi<br>sur la gestion des finances publiques   |      |
| Sanction royale   |   | Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et<br>la protection des réfugiés.....  | 3206 |
| Projets de loi sanctionnés.....   | 3443, 3564  | Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés   |      |
| <b>RÈGLEMENTS PROJETÉS</b>  |   | Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et<br>la protection des réfugiés.....  | 3955 |
| <b>Administration de pilotage de l'Atlantique</b>   |   | <b>Commission canadienne de sûreté nucléaire</b>  |      |
| Loi sur le pilotage   |   | Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires   |      |
| Règlement modifiant le Règlement modifiant le<br>Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage<br>de l'Atlantique, 1996.....             | 3199  | Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité<br>nucléaire .....   | 3375 |
| <b>Administration de pilotage des Grands Lacs</b>   |   |   |      |
| Loi sur le pilotage   |   |   |      |
| Règlement modifiant le Règlement de pilotage des<br>Grands Lacs.....  | 3224  |   |      |
| Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de<br>pilotage des Grands Lacs.....   | 3641  |   |      |

|  |   |      |
|--|---|------|
| <b>Développement des ressources humaines, min. du</b>  | (1382 — pyriméthanil).....  | 3683 |
| Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants   | (1387 — cyhalothrine-lambda).....   | 3686 |
| Règlement modifiant le Règlement sur l'aide financière aux étudiants.....  |   | 4020 |
| Loi fédérale sur les prêts aux étudiants   | Loi sur les dispositifs émettant des radiations   |      |
| Règlement modifiant le Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants.....  | Règlement modifiant le Règlement sur les dispositifs émettant des radiations (appareils de radiographie dentaire à rayons X).....           | 3690 |
| <b>Environnement, min. de l'</b>   | Loi sur les produits dangereux  |      |
| Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs  | Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux  |      |
| Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs.....   | (bijoux pour enfants).....  | 3671 |
| <b>Environnement, min. de l', et min. de la Santé</b>  | (bougies et mèches).....  | 3659 |
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)   | Règlement sur les bijoux pour enfants.....  | 3661 |
| Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe I de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)..... | Règlement sur les bougies.....  | 3647 |
| Règlement correctif visant le Règlement sur le benzène dans l'essence.....   | <b>Secrétariat du Conseil du Trésor</b>   |      |
| <b>Finances, min. des</b>  | Loi sur la pension de la fonction publique et Loi sur la gestion des finances publiques   |      |
| Loi de l'impôt sur le revenu   | Règlement sur la cession à la Commission canadienne du tourisme.....  | 3706 |
| Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu  | <b>Société d'assurance-dépôts du Canada</b>   |      |
| (distributions visées).....  | Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada   |      |
| (régions frappées de sécheresse en 2002).....  | Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles..... | 4071 |
| <b>Industrie, min. de l'</b>   | <b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>   |      |
| Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques   | Loi sur les sociétés d'assurances   |      |
| Règlement modifiant le Règlement précisant les organismes d'enquête.....   | Règlement modifiant le Règlement sur les éléments d'actif (sociétés étrangères).....  | 3241 |
| Loi sur le droit d'auteur  | <b>Transports, min. des</b>   |      |
| Règlement modifiant le Règlement sur la définition de signal local et signal éloigné.....                                      | Loi maritime du Canada  |      |
| <b>Justice, min. de la</b>   | Règlement modifiant le Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques.....   | 3257 |
| Code criminel  | Règlement relatif à la navigation dans les ports naturels et les ports aménagés et à leur utilisation.....                                  | 3245 |
| Arrêté approuvant des contenants (échantillons de sang).....   | Loi sur l'aéronautique  |      |
| Loi sur les contraventions   | Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I).....   | 3967 |
| Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions.....   | Règlement modifiant le Règlement sur les systèmes informatisés de réservation (SIR) canadiens.....  | 3411 |
| <b>Office des transports du Canada</b>   | Règlement modifiant le Règlement sur les textes désignés.....   | 3421 |
| Loi sur les transports au Canada   | Règlement sur les certificats du Tribunal d'appel des transports du Canada.....   | 3156 |
| Règlement modifiant le Règlement sur l'interconnexion du trafic ferroviaire.....   | Loi sur la marine marchande du Canada   |      |
| Règles générales de l'Office des transports du Canada.....   | Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments.....  | 3906 |
| <b>Pêches et des Océans, min. des</b>  | Loi sur la responsabilité en matière maritime   |      |
| Loi sur la protection des pêches côtières  | Décret modifiant la limite de la responsabilité fixée au paragraphe 54(1) de la Loi sur la responsabilité en matière maritime.....          | 3153 |
| Règlement modifiant le Règlement sur la protection des pêcheries côtières.....   | <b>Travaux publics et des Services gouvernementaux, min. des</b>  |      |
| Loi sur les océans   | Loi sur la production de défense  |      |
| Règlement sur la zone de protection marine du Gully.....   | Règlement modifiant le Règlement sur les marchandises contrôlées.....   | 3702 |
| Loi sur les pêches   | <b>Travaux publics et des Services gouvernementaux, min. des, et Commission canadienne du blé</b>   |      |
| Règlement modifiant le Règlement de pêche des territoires du Nord-Ouest.....   | Loi sur la Commission canadienne du blé   |      |
| Règlement modifiant le Règlement de pêche du Manitoba de 1987.....   | Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé.....   | 3829 |
| Règlement modifiant le Règlement de pêche du Pacifique (1993).....   | <b>RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL</b>  |      |
| <b>Santé, min. de la</b>   | Autorité héraldique du Canada (L') — Concessions et enregistrements.....  | 3979 |
| Loi sur les aliments et drogues  | Autorité héraldique du Canada (L') — Concessions et enregistrements ( <i>Addenda</i> ).....   | 3978 |
| Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues   |   |      |
| (1329 — annexe F).....   |   | 3232 |
| (1362 — bentazone).....  |   | 3673 |
| (1371 — fludioxonil).....  |   | 3676 |
| (1372 — cation triméthylsulfonium).....  |   | 3679 |

|  |                        |
|--|------------------------|
| Autorité héraldique du Canada (L') — Concessions et enregistrements ( <i>Erratum</i> ) ..... | 3979                   |
| Autorité héraldique du Canada (L') — Révocation d'enregistrement.....                        | 3983                   |
| Citation à l'ordre du jour.....  | 3484                   |
| Décoration à un Canadien ( <i>Erratum</i> ).....   | 3484, 3834             |
| Décorations à des Canadiens.....   | 3168, 3484, 3714, 3978 |
| Décorations pour service méritoire .....   | 3264, 3485             |
| Ordre du Canada .....  | 3166                   |

**SUPLÉMENTS****Agence Parcs Canada**

2004-2005 et 2005-2006 — Liste des droits en vigueur à Parcs Canada pour les voyageurs de groupes commerciaux, voir la *Gazette du Canada* n° 46

**Commission du droit d'auteur**

Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP en 2003 et 2004 sur la vente, au Canada, de supports audio vierges, voir la *Gazette du Canada* n° 50



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 1M4

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 1M4